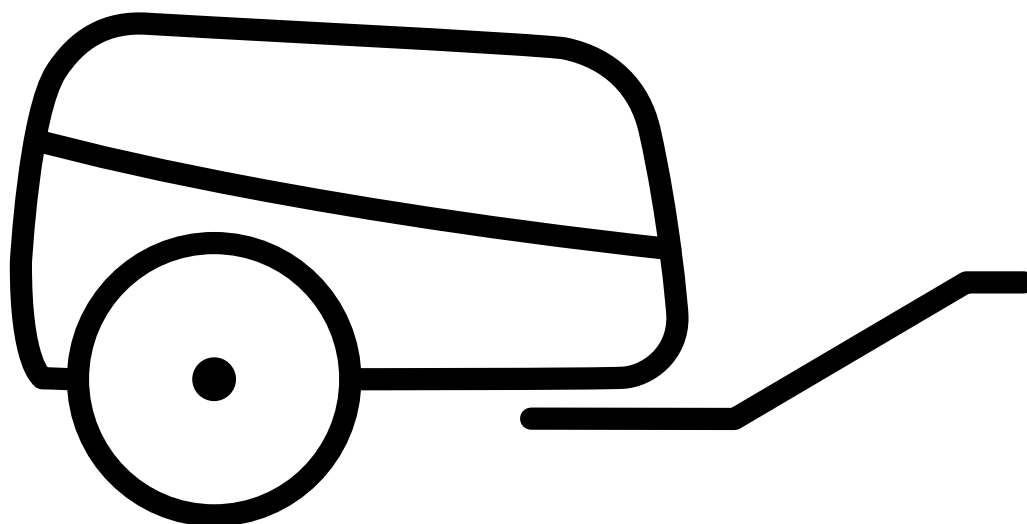




CROOZER CARGO

MANUALE PER L'UTENTE

COLOPHON

Pubblicato da:
Croozer GmbH
An der Hasenkaule 10
50354 Hürth
Germania

Tutti i diritti relativi al presente manuale sono di proprietà di Croozer GmbH.
È vietato riprodurre, distribuire o utilizzare a fini commerciali, così come trasmettere o diffondere i testi, le informazioni e le immagini contenuti nel presente manuale senza il preventivo consenso.

Potrai richiedere ulteriori manuali riguardanti l'uso di questo veicolo rivolgendoti a Croozer GmbH o scaricandoli dal sito www.croozer.com. Il presente manuale è stato redatto con la massima cura.
Qualora, nonostante ciò, dovessi trovare errori, ti saremo grati se ci vorrai informare.

Progettazione, testi, design grafico e redazione:
Dipl.-Ing. W. Piontek, www.technik-transparent.de
Foto: W. Piontek e Croozer GmbH

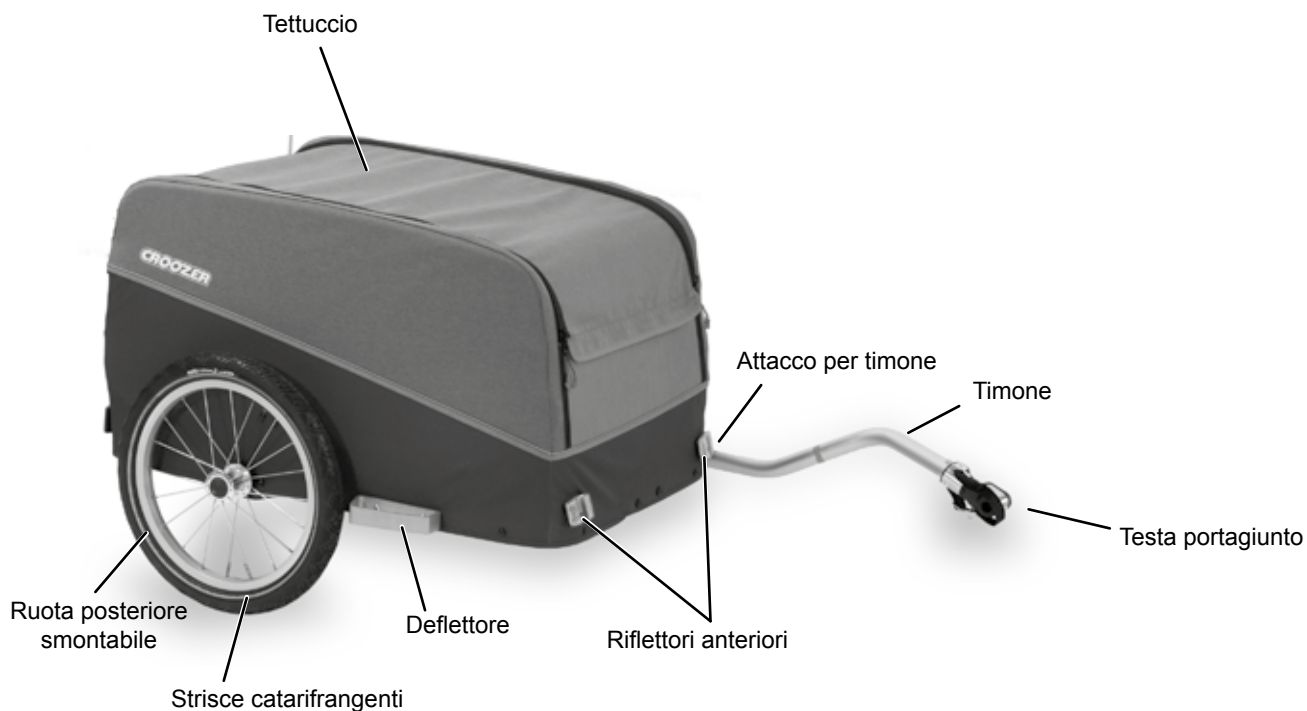
Indice

Descrizione	2	Ispezione e manutenzione del	
Cosa si trova dove?	2	Croozer Cargo.	24
Sistema 2-in-1	3	Intervalli d'ispezione	24
Che cos'è il Croozer Cargo?	4	Intervalli di manutenzione	24
Uso previsto per il Croozer Cargo	4	Ispezione del timone e del giunto	25
Usi non consentiti per il Croozer Cargo	4	Ispezione del rivestimento di tessuto.	25
Orientamento e convenzioni	4	Manutenzione delle ruote posteriori	25
Norme applicate	4	Controllo della pressione e del battistrada delle	
		gomme	25
Avvertenze di sicurezza	5	Manutenzione del cilindro della serratura sulla	
Simboli e avvertimenti	5	testa del timone	25
Leggi il presente manuale ed attieniti alle istruzioni		Manutenzione degli assi delle ruote posteriori	26
in esso riportate!	5	Comportamento dopo un incidente	26
Requisiti richiesti per chi guida la bici da traino	5	Pulizia, cura e immagazzinaggio del	
Requisiti richiesti per la bici da traino	5	Croozer Cargo.	26
Disposizioni di legge in vigore per l'utilizzo del		Come pulire e aver cura del Croozer Cargo	26
rimorchio bici	5	Immagazzinaggio del Croozer Cargo	27
Prima di partire	5	Messa fuori servizio definitiva e smaltimento del	
Viaggi sicuri con il Croozer Cargo	5	Croozer Cargo	27
Pericoli derivanti da marciapiedi e irregolarità	6	Dati tecnici	28
Croozer Cargo usato come carretto a mano		Sicurezza garantita	28
(accessorio)	6	Dichiarazione di conformità UE e	
Utilizzo, conservazione e trasporto.	6	dichiarazione di garanzia.	29
Assemblaggio, manutenzione e riparazione	6	Dichiarazione di conformità UE	29
Avviso ai sensi della Normativa Pile e		Dichiarazione di garanzia	29
Accumulatori	6	Rivenditori.	30
Assemblaggio iniziale e montaggio		Altri accessori.	31
del Croozer Cargo	8		
Verifica dello stato di consegna	8		
Apertura del Croozer Cargo	9		
Montaggio del tettuccio.	10		
Montaggio e smontaggio delle ruote			
posteriori	10		
Allestimento del Croozer Cargo come			
rimorchio bici	11		
Montaggio e smontaggio del timone	11		
Montaggio del dispositivo portagiunto sulla			
bicicletta da traino	12		
Installazione della bandierina di sicurezza	15		
In giro con il Croozer Cargo	16		
Sistemazione dei bagagli.	16		
Apertura, chiusura e rimozione del tettuccio	17		
Accoppiamento del Croozer alla bicicletta da traino	18		
Sgancio del Croozer dalla bicicletta da traino	19		
Particolarità per la guida con rimorchio bici	20		
Particolarità delle sospensioni del Croozer			
Cargo Tuure	20		
Trasporto del Croozer Cargo.	23		

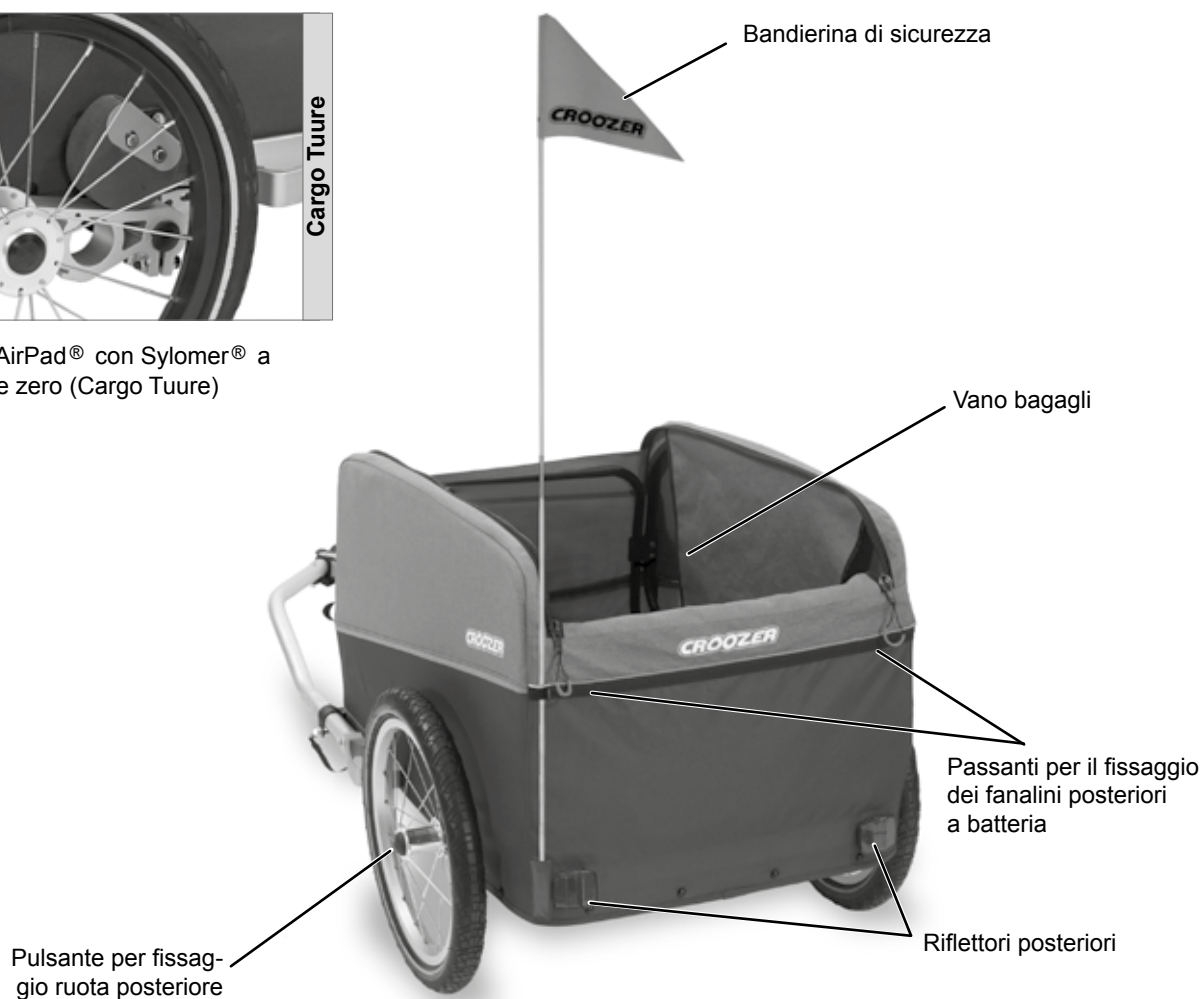
Descrizione

Descrizione

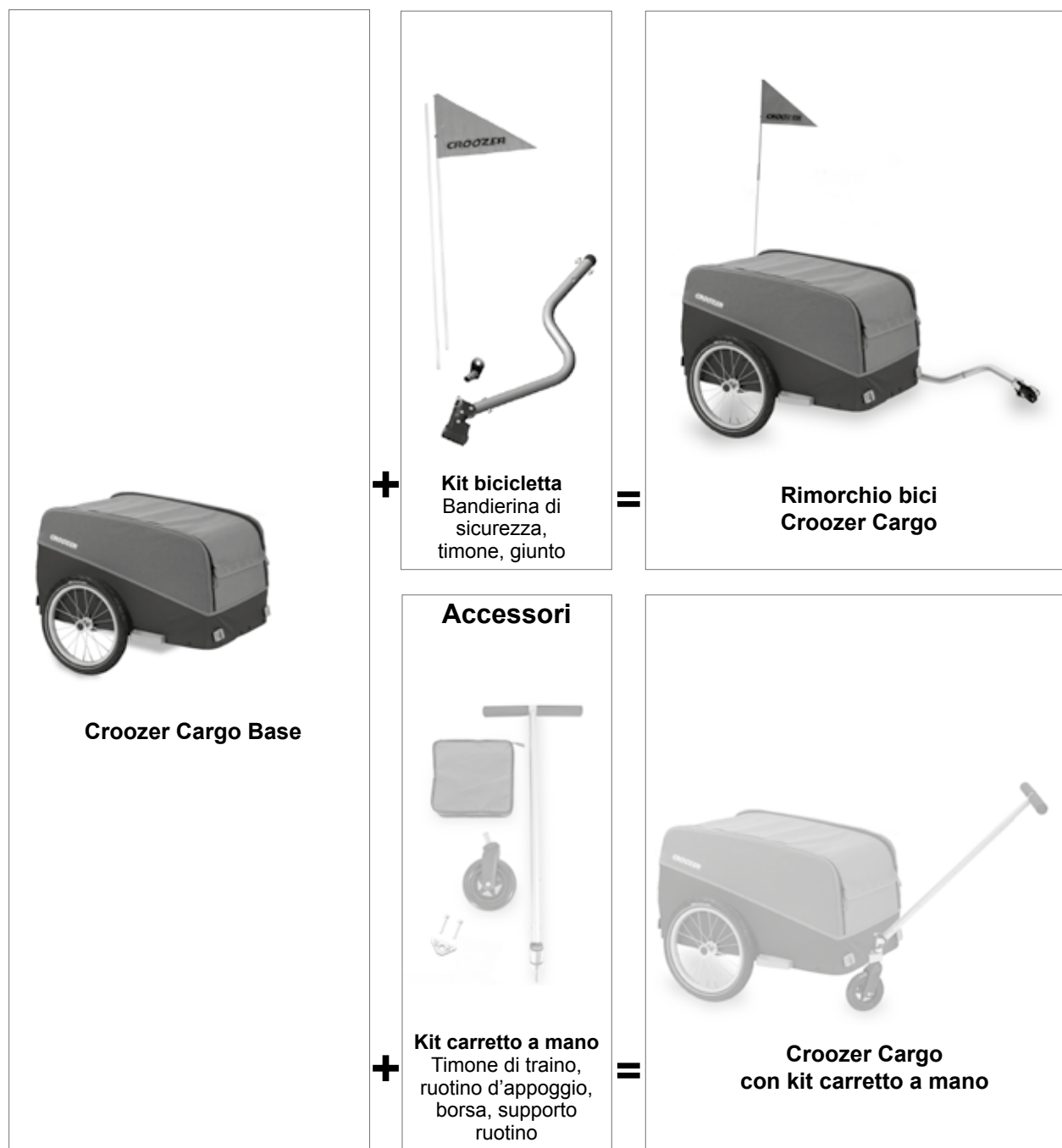
Cosa si trova dove?



Sospensioni AirPad® con Sylomer® a manutenzione zero (Cargo Tuure)



Sistema 2-in-1



Sistema di sicurezza Click & Crooz® basta introdurre, incastro automatico, per staccare premere il pulsante

per giunto



Perno di sicurezza a sfera

(magnetico)

per l'attacco del timone



Che cos'è il Croozer Cargo?

Croozer Cargo è un rimorchio bici destinato al trasporto di carichi. Il kit carretto a mano (accessorio) permette di trasformare, con pochi gesti, il Croozer Cargo in un carretto a mano.

Uso previsto per il Croozer Cargo

Il Croozer Cargo è destinato all'utilizzo privato nel rispetto di quanto riportato in questo manuale come rimorchio bici per il trasporto di carichi nelle ore diurne su strada e sentieri ben livellati e con il kit carretto a mano (accessorio) come carretto a mano. Non è permesso un uso fuoristrada.

Peso massimo consentito (rimorchio + bagagli)	60 kg (132 lb)
Massima capacità di carico* (bagagli)	45 kg (99 lb)
Carico verticale sul timone	3 - 11 kg (6,6 - 24,3 lb)
* I dati riportati valgono solo se il carico verticale minimo sul timone non è inferiore a 3 kg (6,6 lb) e quello massimo non supera gli 11 kg (24,3 lb). Vedi a pagina 16.	

Se il Croozer Cargo viene utilizzato nella sua funzione di rimorchio bici in condizioni di visibilità scarsa, al crepuscolo o di notte, deve essere equipaggiato con un sistema di illuminazione in conformità alle norme e alle regolamentazioni per la circolazione stradale previste nel rispettivo Paese in cui viene utilizzato. Un fanalino a batteria può essere inserito in un passante sul retro del rimorchio. Tutti i ricambi ed accessori montati sul Croozer Cargo devono essere omologati da Croozer GmbH ed installati a regola d'arte.

Usi non consentiti per il Croozer Cargo

Ogni utilizzo non specificato nel paragrafo riportato in alto è da considerarsi non consentito. Il Croozer Cargo non deve essere utilizzato per il trasporto di bambini o animali. Il carretto a mano (accessorio) non deve essere utilizzato per fare jogging o skating. Sono proibiti un uso commerciale, il sovraccarico, velocità troppo elevate (superiori ai 25 km/h (15 mph) se utilizzato come rimorchio bici, velocità superiori al passo d'uomo nelle curve strette o superiori al passo d'uomo se utilizzato come carretto a mano, riparazioni non effettuate a regola d'arte e l'utilizzo su sentieri sterrati.

Non è consentito trainare il Croozer Cargo nella versione da rimorchio, utilizzando un veicolo a motore, come ad es. un motorino o uno scooter. Ciò vale anche per le bici a motore elettrico in grado di raggiungere velocità superiori ai 25 km/h (15 mph). Il dispositivo portagiunto non deve essere montato su bici dotate di motore elettrico a trazione posteriore, a meno che non sia stato consentito da parte del produttore. Croozer GmbH non si assume nessuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza di queste condizioni.

Orientamento e convenzioni

Se non diversamente specificato, all'interno del presente manuale le posizioni di "destra" e di "sinistra" fanno riferimento sempre al senso di marcia.

Le descrizioni riportate nel presente manuale per l'utente valgono allo stesso modo per i modelli Kalle, Pakko e Tuure del Croozer Cargo. Per una migliore esposizione, nelle figure è raffigurato solo il Croozer Cargo Pakko.

Nei punti validi per tutti i modelli, per ragioni di semplificazione si parlerà solo di Croozer Cargo. Nei punti in cui i modelli differiscono, i modelli saranno descritti separatamente e contrassegnati come segue:

Cargo Pakko

Cargo Kalle

Cargo Tuure

Norme applicate

Sono state applicate le seguenti norme:
DIN EN 15918:2017-05

Avvertenze di sicurezza

Simboli e avvertimenti



PERICOLO!

Questo avvertimento indica una situazione di pericolo che causa lesioni gravi o mortali se non vengono rispettate le istruzioni riportate.



AVVERTENZA!

Questo avvertimento indica una situazione di pericolo che può causare lesioni gravi o mortali se non vengono rispettate le istruzioni riportate.



ATTENZIONE!

Questo avvertimento indica una situazione di pericolo che può causare lesioni leggere se non vengono rispettate le istruzioni riportate.

AVVISO

Questo avvertimento indica danni possibili per il Croozer Cargo o per l'ambiente se non vengono rispettate le istruzioni riportate.

Nota bene: *Qui sono riportati consigli utili per l'uso del Croozer Cargo.*

Leggi il presente manuale ed attieniti alle istruzioni in esso riportate!

Questo manuale contiene informazioni molto importanti per la sicurezza tua e degli altri utenti della strada. Pertanto, è essenziale leggere attentamente l'intero manuale ed attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate. In caso di dubbio rivolgiti al tuo rivenditore Croozer. Conserva questo manuale per ogni futuro utilizzo. Consegna il manuale insieme al Croozer Cargo in caso che venga venduto o consegnato ad un altro utente. Osserva anche il manuale d'uso della bici da traino.

Requisiti richiesti per chi guida la bici da traino

Informati sulle disposizioni di legge vigenti nel Paese o nella regione in cui intendi utilizzare il Croozer Cargo.

Requisiti richiesti per la bici da traino

La bici da traino deve essere omologata da parte del costruttore per il traino di un rimorchio, deve trovarsi in condizioni tecniche impeccabili e deve essere equipaggiata di freni efficienti. Tieni presente che la distanza di frenata è più lunga quando viaggi con il rimorchio bici. Non è permesso utilizzare veicoli motorizzati per trainare rimorchi bici. Un'eccezione a questa regola è data dalle pedelec, nelle quali la pedalata è assistita da un motore elettrico e le quali sono considerate biciclette a norma di legge. Non è ammissibile, invece, l'utilizzo di e-bike con immatricolazione obbligatoria che raggiungono una velocità assistita a motore fino ai 45 km/h (28 mph). Per consentire il carico e lo scarico in sicurezza, la bicicletta da traino deve essere equipaggiata con un cavalletto stabile.

Informati sui requisiti richiesti per legge alla bicicletta da traino nel Paese o nella regione in cui intendi utilizzare il Croozer Cargo.

L'utilizzo del Croozer Cargo è consentito solo in combinazione con biciclette da traino dotate di ruota posteriore con un diametro da 26 a 29 pollici (559 - 635 mm). Questo dato può essere rilevato sul fianco del pneumatico posteriore. Le cifre 42-622 indicano, ad esempio, che il pneumatico ha una larghezza di 42 mm ed un diametro di 622 mm (28 pollici).

Disposizioni di legge in vigore per l'utilizzo del rimorchio bici

Informati sulle disposizioni di legge vigenti in materia di traino di un rimorchio bici nel Paese o nella regione in cui intendi utilizzare il Croozer Cargo.

Prima di partire ...

Familiarizzati con il Croozer Cargo prima di trasportare carichi. Prima di affrontare il primo viaggio, Croozer GmbH ti raccomanda di fare un giro di prova in una zona tranquilla e senza traffico. È un modo molto efficace per familiarizzarti con la guida e con le dimensioni della bici accoppiata al rimorchio.

Pericolo di schiacciamento

Durante le operazioni di apertura e ripiegamento del Croozer Cargo sussiste il rischio di schiacciarsi le dita e le mani nelle parti mobili del telaio e nel meccanismo di bloccaggio telaio.

Viaggi sicuri con il Croozer Cargo

Controlli da effettuare prima di ogni viaggio:

- Le ruote posteriori sono incastrate (pagina 10)?
- I meccanismi di bloccaggio telaio sono incastrati (pagina 9)?
- Il timone è montato e bloccato correttamente? Il rimorchio è accoppiato correttamente con il giunto alla bicicletta da traino e fissato con il cinturino di sicurezza? Tutti i perni di sicurezza sono inseriti e bloccati correttamente? I perni di sicurezza non devono mai penzolare liberamente.
- La pressione delle gomme è corretta? I valori di pressione minima e massima sono riportati sul fianco del pneumatico e non devono essere superati né in difetto né in eccesso. (Vedi anche a pagina 25). Non ricorrere mai all'uso di compressori ad aria compressa come quelli disponibili, ad esempio, presso le stazioni di servizio. Le camere d'aria o i pneumatici potrebbero scoppiare.

Guida in curva

Affronta le curve sempre solo a passo d'uomo. Soprattutto con le pedelec, la velocità viene spesso sottovalutata. La forza centrifuga potrebbe far sbandare il rimorchio o farlo ribaltare, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Guida su tratti in discesa

Riduci la velocità quando affronti dei tratti in discesa. Una velocità eccessiva potrebbe far sbandare il rimorchio, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Pericoli derivanti da marciapiedi e irregolarità

Se passi con una sola ruota del rimorchio sopra un marciapiede o sopra altre irregolarità, il rimorchio potrebbe sollevarsi dal suolo solo su un lato e ribaltarsi, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Soprattutto un rimorchio vuoto o con poco carico tende a comportarsi in questo modo. Pertanto, affronta questi ostacoli a velocità molto ridotta e con cautela. Non avanzare mai su scale o scale mobili.

Rendersi visibili agli altri

Per rendere il Croozer Cargo utilizzato come rimorchio bici quanto più visibile per gli altri utenti nel traffico stradale, la bandierina di sicurezza fornita a corredo deve essere sempre montata.

Se hai intenzione di utilizzare il Croozer come rimorchio bici in condizioni di visibilità scarsa, al crepuscolo o al buio, il rimorchio deve essere provvisto di un sistema di illuminazione funzionante. Informati sulle disposizioni di legge vigenti nel Paese o nella regione in cui intendi utilizzare il rimorchio.

Trasporto del bagaglio

Non trasportare mai bagagli non fissati nel rimorchio, per evitare che uno spostamento accidentale del baricentro possa pregiudicare la sicurezza di guida. Non trasportare oggetti che superano le dimensioni del rimorchio. Non fissare mai carichi, come ad es. borse, alla parte esterna del rimorchio. Questi compromettono la stabilità e le proprietà di guida del Croozer Cargo, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Oggetti piccoli possono essere sistemati nella tasca che si trova nel vano interno del rimorchio.

Croozer Cargo

usato come carretto a mano (accessorio)

È vietato utilizzare il Croozer Cargo equipaggiato con il kit carretto a mano (accessorio) per fare jogging o skating. La massima velocità ammessa è la velocità a passo d'uomo.

Utilizzo, conservazione e trasporto

Non è consentito il trasporto del Croozer Cargo, neanche in stato ripiegato, sul tetto di un autoveicolo.

Non utilizzare il Croozer Cargo a temperature inferiori ai -20°C (-4°F) e non conservarlo all'aperto a queste temperature.

Assemblaggio, manutenzione e riparazione Assemblaggio iniziale e consegna

Se hai acquistato il Croozer Cargo in un negozio locale, il rivenditore dovrebbe aver installato il giunto alla bici da traino. In caso di acquisto per corrispondenza consigliamo di fare eseguire il primo assemblaggio da un'officina specializzata. Il rivenditore è tenuto, inoltre, a trasmettere al cliente tutte le informazioni importanti sull'uso del Croozer Cargo. Per trovare un rivenditore Croozer autorizzato nelle tue vicinanze, accedi al sito croozer.com.

Condizioni tecniche

Il Croozer Cargo deve essere utilizzato solo in condizioni tecniche impeccabili e deve essere controllato periodicamente per rilevare eventuali danni alle ruote, al timone, al telaio, al rivestimento di tessuto, ai perni di sicurezza e al giunto. Eventuali parti danneggiate devono essere riparate a regola d'arte prima del successivo utilizzo, preferibilmente da un'officina specializzata.

Gli intervalli e gli interventi di manutenzione descritti nel presente manuale per l'utente devono essere rispettati tassativamente ed eseguiti scrupolosamente.

L'uso del Croozer Cargo in condizioni tecniche non perfette può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Assemblaggio e riparazione a regola d'arte

Il Croozer Cargo deve essere assemblato a regola d'arte. Attieniti alle istruzioni per un corretto montaggio del giunto, del timone e del kit carretto a mano (accessorio). In caso di dubbio, rivolgiti ad un rivenditore specializzato. Tutte le riparazioni devono essere eseguite a regola d'arte, utilizzando solo ricambi originali, preferibilmente presso un'officina specializzata. Un assemblaggio o riparazioni non effettuati a regola d'arte possono comportare incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Accessori idonei e ricambi originali

Utilizza solo ed esclusivamente ricambi originali ed accessori omologati da Croozer GmbH. Sono gli unici a garantire un utilizzo sicuro del Croozer Cargo. In caso di dubbio, rivolgiti ad un rivenditore specializzato. L'utilizzo di accessori non omologati o di ricambi non idonei può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Croozer GmbH declina ogni responsabilità per danni che ne risultano.

Modifiche ed adattamenti

Per ragioni di sicurezza non è consentito apportare modifiche o effettuare adattamenti al Croozer Cargo.

È proibito montare elementi accessori supplementari, come un portapacchi ecc. È proibita l'installazione di dispositivi di trazione elettrici. La realizzazione di adattamenti e di modifiche può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Adattamenti o modifiche realizzati sul veicolo comportano il decadere della garanzia. Croozer GmbH declina ogni responsabilità in caso di danni.

Avviso ai sensi della Normativa Pile e Accumulatori

Il sistema di illuminazione dei nostri rimorchi è equipaggiato con pile o accumulatori. In conformità alla normativa vigente in materia di gestione delle pile e degli accumulatori siamo obbligati a informarti, in quanto consumatore, di restituire le pile e gli accumulatori. Dopo l'utilizzo le pile e gli accumulatori possono essere restituiti nei punti di raccolta comunali oppure anche nei negozi in loco. Le pile e gli accumulatori contenenti sostanze nocive sono contrassegnati con il simbolo del bidone barrato insieme al simbolo chimico (Cd, Hg o Pb) del metallo pesante che rappresenta la sostanza nociva.

.....

Assemblaggio iniziale e montaggio del Croozer Cargo

Se hai acquistato il Croozer Cargo in un negozio locale, il rivenditore dovrebbe installare il giunto alla bici da traino e consegnare il Croozer Cargo "pronto all'uso". In caso di acquisto per corrispondenza consigliamo di fare eseguire il primo assemblaggio da un'officina specializzata. Il rivenditore è tenuto, inoltre, a trasmettere al cliente tutte le informazioni importanti sull'uso del Croozer Cargo. Se ciò è avvenuto, potrai saltare alcuni dei passi nelle presenti istruzioni.

Se il tuo Croozer Cargo non ti è stato consegnato "pronto all'uso", affida il primo assemblaggio ad un'officina specializzata oppure segui le istruzioni di montaggio riportate di seguito per montarlo da te. Non servono attrezzi. Per tagliare le fascette utilizzate per il fissaggio del telaio serve una pinza/tronchese.



AVVERTENZA!

Il Croozer Cargo deve essere assemblato a regola d'arte! Un assemblaggio non effettuato a regola d'arte può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Verifica dello stato di consegna

Il Croozer Cargo viene consegnato in un cartone. Per mantenere le dimensioni del cartone più piccole possibili, il Croozer Cargo viene spedito in stato ripiegato (1). Tutte le parti amovibili per il trasporto sono sistemate all'interno del rimorchio.

1. Tira fuori il Croozer Cargo ripiegato dal cartone e rimuovi tutte le pellicole d'imballaggio dal Croozer e dai singoli componenti. Successivamente, avvia tutte le parti dell'imballaggio al riciclaggio. Consigliamo di conservare la scatola e i dischi di cartone ad esempio per un futuro trasporto.
2. Taglia, ad es. con una pinza/tronchese, le fascette ser-racavo utilizzate per il fissaggio del telaio del Croozer Cargo e di altri componenti per impedire uno scivolamento.
3. Apri la sovrastruttura e tira fuori tutti i componenti dall'interno del rimorchio. Tra questi componenti si trovano:
 - le ruote posteriori (2),

Nota bene: Nei modelli Pakko e Tuure le due ruote posteriori si trovano all'interno del rimorchio, nel modello Kalle una ruota posteriore si trova all'interno del rimorchio e la seconda è fissata sotto la piastra di base.

- timone con dispositivo portagiunto (3) e tre chiavi,
 - bandierina di sicurezza (4),
 - e il presente manuale per l'utente (5).
4. Rimuovi tutte le pellicole d'imballaggio dai singoli componenti e avviale, successivamente, al riciclaggio. Consigliamo di conservare il cartone, ad esempio per un futuro trasporto.



Cargo Kalle



Apertura del Croozer Cargo

1. Posiziona il rimorchio ripiegato su una superficie stabile e pulita.



2. Tira verso l'esterno le due parti laterali (1) e, se necessario, spingi la stoffa sopra i tubolari del telaio, in modo che le chiusure lampo siano allineate e parallele.



3. Tira il tubolare posteriore (2) verso dietro e spingilo nei meccanismi di bloccaggio (3) fino ad avvertire e udire che si è incastrato.

4. Tira il tubolare anteriore (4) in avanti e spingilo nei meccanismi di bloccaggio (5) fino ad avvertire e udire che si è incastrato.

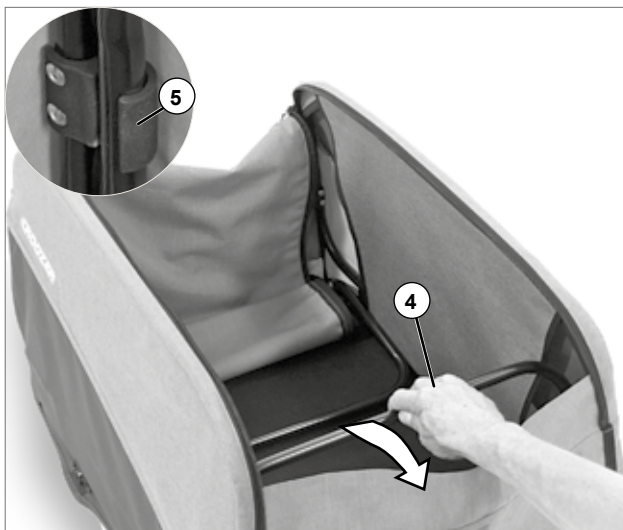


ATTENZIONE!

Pericolo di schiacciamento! Fai attenzione che le mani o le dita non vadano a finire tra i tubolari. Ne potrebbero risultare schiacciamenti dolorosi.

Nota bene: Con un Croozer Cargo nuovo devi esercitare una forza leggermente maggiore poiché il tessuto non è ancora allargato e oppone più resistenza.

5. Successivamente, controlla se tutti i quattro meccanismi di bloccaggio (3 e 5) sono incastrati correttamente, cercando di muovere con poca forza i tubolari (2 e 4) verso l'interno. Queste non devono cedere alla pressione.



AVVISO

Se i meccanismi di bloccaggio telaio non sono incastrati correttamente, il telaio del Croozer Cargo potrebbe chiudersi all'improvviso durante la marcia.

6. Per ripiegare il rimorchio esegui le operazioni, procedendo in ordine inverso. Apri completamente il tettuccio e sblocca i quattro meccanismi di bloccaggio (3 e 5 su entrambi i lati).

Montaggio del tettuccio

Il tettuccio è amovibile e viene fissato con due chiusure lampo divisibili doppio cursore alla parte posteriore del rimorchio.

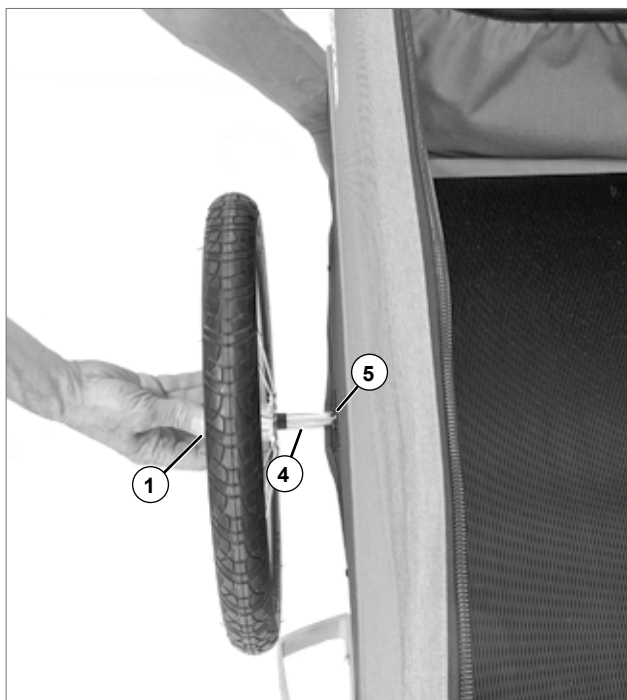
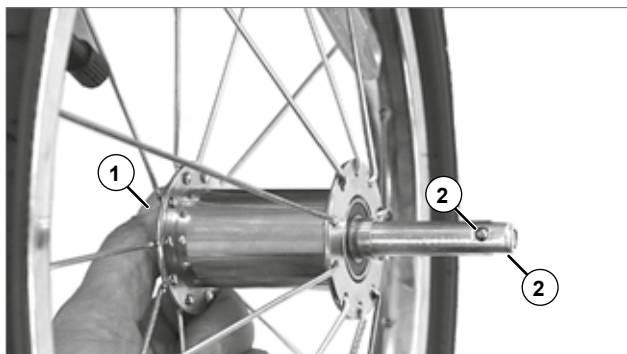
Ciò ti permette di fissare il tettuccio su entrambi i lati e di chiuderlo parzialmente o interamente. Se necessario, lo puoi rimuovere anche del tutto.



Montaggio e smontaggio delle ruote posteriori

Le ruote posteriori del Croozer Cargo sono dotate di assi a pulsante (push button). Con il premere del tappo parapolvere (1) sul mozzo della ruota vengono sbloccate le sfere di bloccaggio (2) che bloccano le ruote posteriori. Le ruote posteriori possono essere montate e smontate, quindi, solo con il tappo parapolvere premuto.

1. Rimuovi i dischi di cartone dagli assi delle ruote. Conservali per un eventuale successivo trasporto del Croozer Cargo.
2. Solleva con una mano la parte posteriore del Croozer Cargo.
3. Premi il tappo parapolvere (1) sul mozzo della ruota.
4. Spingi l'asse (4) della ruota interamente sull'attacco asse (5) del Croozer Cargo e rilascia il tappo parapolvere.
5. Cerca di estrarre la ruota senza premere il tappo parapolvere. In questo modo puoi controllare se la ruota è bloccata correttamente. Non deve essere possibile estrarre la ruota.
6. Procedi allo stesso modo per montare la seconda ruota posteriore.



AVVERTENZA!

Dopo il montaggio, controlla il corretto bloccaggio delle ruote tirandole avanti e indietro! Non deve essere possibile estrarre la ruota senza premere il tappo parapolvere. Una ruota non bloccata correttamente potrebbe staccarsi durante la guida, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

7. Per smontare le ruote esegui le operazioni, procedendo in ordine inverso. Premi il tappo parapolvere (1) ed estrai la ruota.

Allestimento del Croozer Cargo come rimorchio bici

Montaggio e smontaggio del timone

Il timone viene montato sul lato sinistro anteriore del Croozer Cargo, visto in senso di marcia.

Il Croozer Cargo viene montato sul lato sinistro della bicicletta, visto in senso di marcia.

1. Solleva leggermente la parte anteriore del Croozer Cargo.
2. Rimuovi il perno di sicurezza (1) se questo si trova sull'attacco del timone.
3. Tieni il timone (2) a un angolo di circa. 45° sull'attacco timone (3) e inserisci la boccola (4) sul bullone (5) sul telaio del Croozer.

AVVISO

Fai attenzione a non incastrare il nastro del perno di sicurezza! Il nastro potrebbe essere danneggiato.

4. Ruota il timone verso l'alto in direzione dell'attacco timone e inserisci il perno di sicurezza (1) fino in fondo, attraverso i due fori nell'attacco del timone. La testa del perno di sicurezza è magnetica ed aderisce all'attacco del timone.



AVVERTENZA!

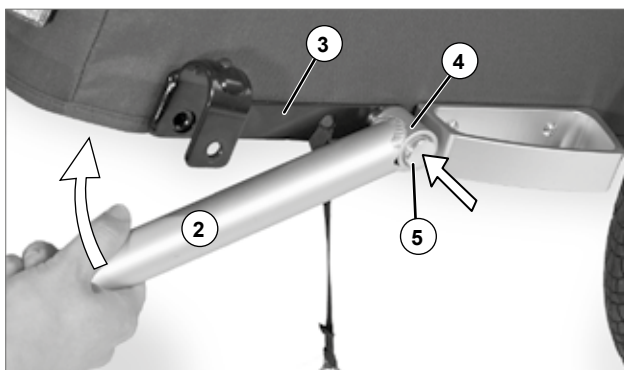
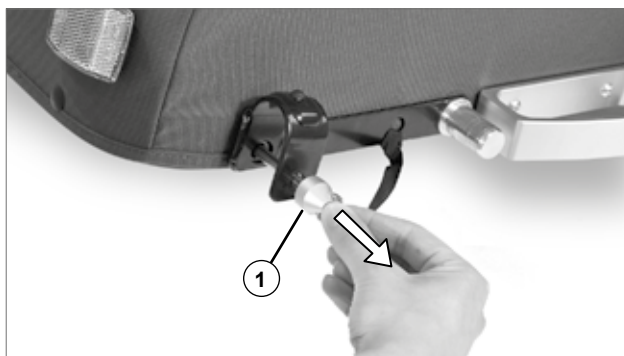
Accertati sempre che il perno di sicurezza sia inserito accuratamente attraverso i due fori e che non possa staccarsi da solo! Qualora il perno di sicurezza non fosse inserito correttamente, il timone potrebbe staccarsi durante la guida, con il rischio di causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

5. Per smontare il timone esegui le operazioni, procedendo in ordine inverso.

AVVISO

Dopo lo smontaggio del timone, non lasciare mai penzolare liberamente il perno di sicurezza! Potrebbe strapparsi e danneggiare parti del veicolo.

Evita di fare entrare in contatto il perno di sicurezza con il suolo. Potrebbe attrarre impurità magnetiche.



Montaggio del dispositivo portagiunto sulla bicicletta da traino

Il giunto viene montato sempre sul lato sinistro della bicicletta da traino, visto in senso di marcia. È composto da due parti: la testa portagiunto (1) montata sul timone del rimorchio ed il dispositivo portagiunto (2) da montare sul mozzo della ruota posteriore della bicicletta da traino.

Prima di montare il dispositivo portagiunto, devi accertarti che la bicicletta sia omologata per il traino di rimorchi. A tale scopo consulta il manuale d'uso della bicicletta, rivolgiti al produttore della bicicletta o ad un rivenditore di biciclette.



AVVERTENZA!

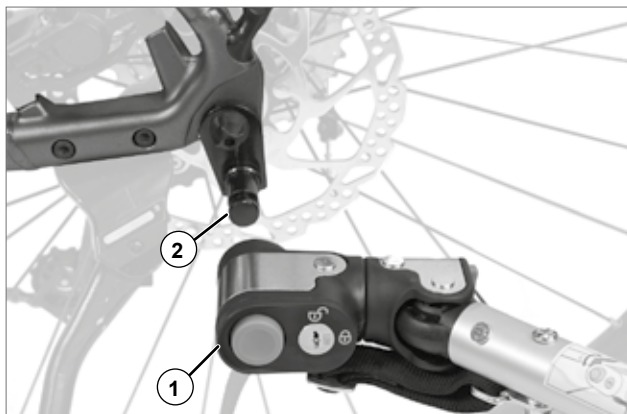
La bicicletta da traino deve essere omologata per il traino di rimorchi. Trainare un rimorchio con una bicicletta non omologata dal produttore per il traino, potrebbe comportare la rottura del telaio o altri danni al materiale. Ne possono risultare incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Qualora non dovessi essere sicuro/sicura su come montare il dispositivo portagiunto a regola d'arte, rivolgiti ad un'officina specializzata.



AVVERTENZA!

Il dispositivo portagiunto deve essere montato a regola d'arte. Un dispositivo portagiunto non correttamente installato potrebbe staccarsi durante la guida e causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

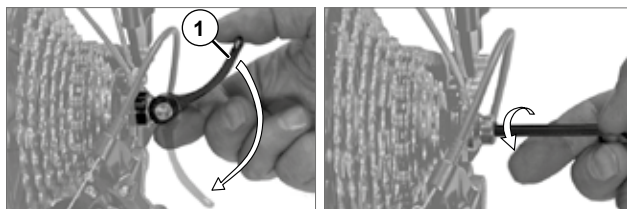


Montaggio del dispositivo portagiunto su biciclette con sgancio rapido

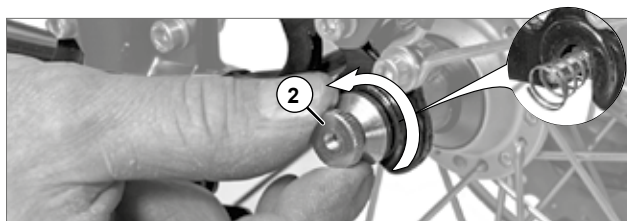
La leva dello sgancio rapido si deve trovare sul lato destro della bicicletta, visto in senso di marcia. Se la leva dello sgancio rapido si trova sul lato sinistro, occorre estrarre il dispositivo di sgancio rapido e rimontarlo dal lato destro. Attieniti alle istruzioni riportate nel manuale d'uso della tua bicicletta o rivolgiti ad un'officina specializzata.

Nota bene: Se la tua bicicletta non è provvista di tradizionali sganci rapidi, bensì di perni passanti con leva di sgancio rapido, devi sostituirli con i perni passanti Croozer disponibili come accessori. Come accessori sono disponibili anche altri assi di accoppiamento.

1. Apri la leva di sgancio rapido (1) della ruota posteriore della bicicletta da traino oppure allenta la vite a brugola (5 mm), in base al modello di asse a sgancio rapido utilizzato. Spesso la direzione di apertura della leva è indicata con la scritta "OPEN".



2. Rimuovi il dado di bloccaggio (2) del dispositivo di sgancio rapido, svitandolo in senso antiorario. Attenzione, sotto il dado si trova una piccola molla che potrebbe saltare fuori.



3. Posiziona il dispositivo portagiunto (3) sull'asse a sgancio rapido, senza rimuovere la molla.
4. Avvita il dado di bloccaggio (2) in senso orario con almeno cinque giri pieni sulla filettatura dell'asse a sgancio rapido.



AVVERTENZA!

Con meno di cinque giri pieni di filettatura non è garantita una sufficiente forza di serraggio, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali. In tal caso, l'asse a sgancio rapido è troppo corto e deve essere sostituito. Rivolgiti ad un'officina specializzata.

5. Allinea la ruota posteriore e chiudi la leva dello sgancio rapido (1) oppure serra la vite a brugola, in base al modello di asse a sgancio rapido utilizzato. Spesso la direzione di chiusura è indicata con la scritta "CLOSE". Dopo circa metà del percorso la forza da esercitare deve aumentare. Nell'ultimo tratto, poco prima della posizione finale, deve essere pesante muovere la leva di sgancio. Nella sua posizione finale, la leva deve essere parallela rispetto al telaio e non deve sporgere.
6. Controlla la chiusura salda dello sgancio rapido, cercando di ruotare lo sgancio rapido chiuso intorno al proprio asse.

Qualora fosse possibile ruotare lo sgancio rapido, la forza di serraggio non sarà sufficiente. Apri la leva di sgancio ed avvita il dado di bloccaggio di mezzo giro in senso orario. Ripeti i passi 5 e 6.

Qualora non fosse possibile chiudere completamente la leva di sgancio, aprila e ruota il dado di bloccaggio di mezzo giro in senso antiorario. Ripeti i passi 5 e 6. Tieni presente che il dado di bloccaggio deve essere avvitato con almeno cinque giri pieni sulla filettatura dell'asse a sgancio rapido.



AVVERTENZA!

Con meno di cinque giri pieni di filettatura non è garantita una sufficiente forza di serraggio, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali. In tal caso, l'asse a sgancio rapido è troppo corto e deve essere sostituito. Rivolgiti ad un'officina specializzata.

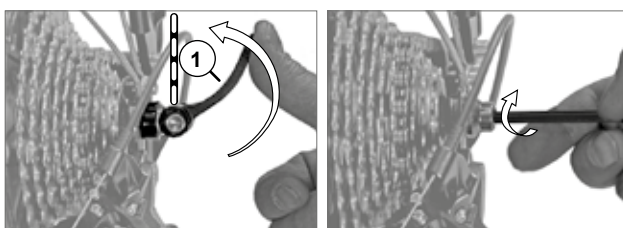
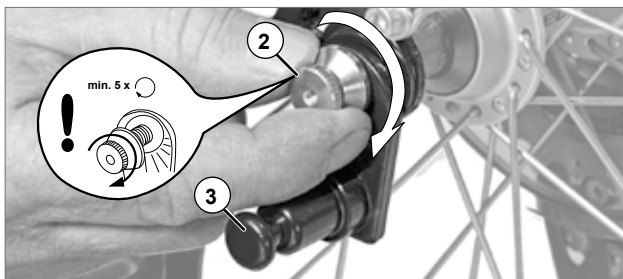
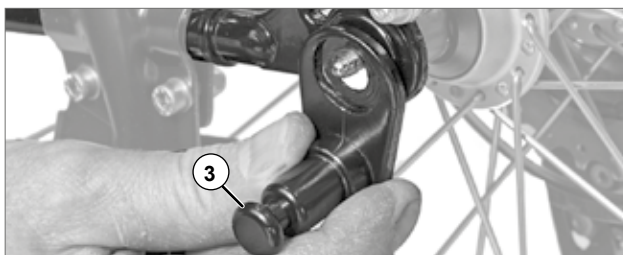
Nota bene: Qualora lo spazio disponibile per il montaggio del dispositivo portagiunto non fosse sufficiente oppure la filettatura dell'asse fosse troppo corta, potrai utilizzare anche lo sgancio rapido Click & Crooz® con giunto integrato, disponibile come accessorio. Questo sostituisce l'asse a sgancio rapido presente sulla bicicletta.

7. Infine, prova a muovere la ruota posteriore nei forcellini per assicurarti che sia fissata correttamente.



AVVERTENZA!

Dopo il montaggio del dispositivo portagiunto la ruota posteriore deve essere fissata correttamente. La marcia con una ruota posteriore non fissata correttamente può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Attieniti alle istruzioni contenute nel manuale d'uso della bicicletta da traino.



Accessori



croozer.com

Allestimento del Croozer Cargo come rimorchio bici

Montaggio del dispositivo portagiunto su bicicletta con asse pieno

1. Svita il dado di bloccaggio (1) sul lato sinistro della ruota posteriore in senso antiorario.



AVVERTENZA!

L'anello elastico di sicurezza (2) deve essere lasciato assolutamente in posizione. Esso impedisce che la ruota posteriore possa oscillare nei forcellini. La marcia senza anelli elastici di sicurezza può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

2. Installa il dispositivo portagiunto (3) sull'asse, senza togliere l'anello elastico di sicurezza.

3. Avvita il dado di bloccaggio (1) con almeno cinque giri pieni sulla filettatura dell'asse pieno.



AVVERTENZA!

Con meno di cinque giri pieni non è garantita una sufficiente forza di serraggio della ruota posteriore, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Non è permesso montare il giunto universale! Rivolgiti ad un'officina specializzata.

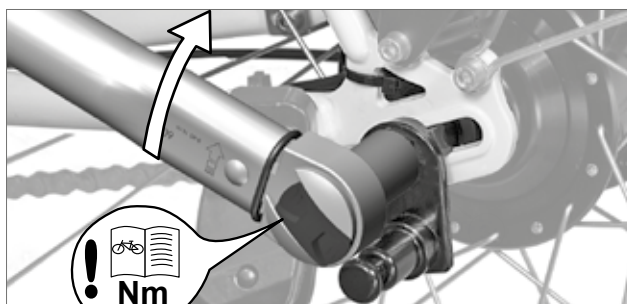
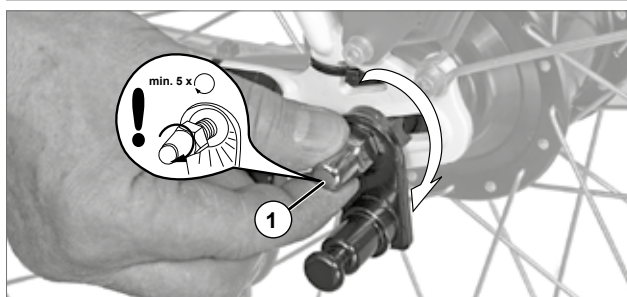
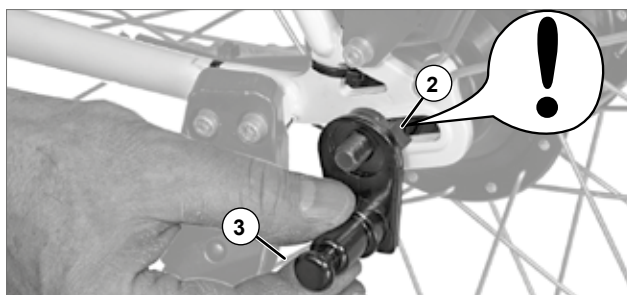
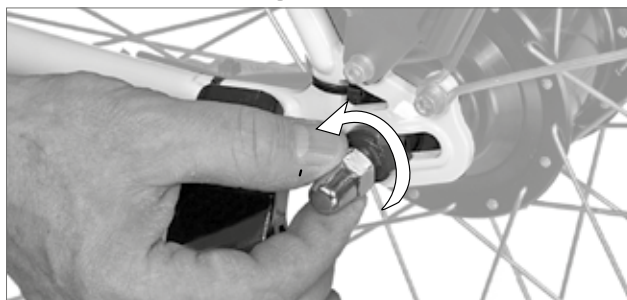
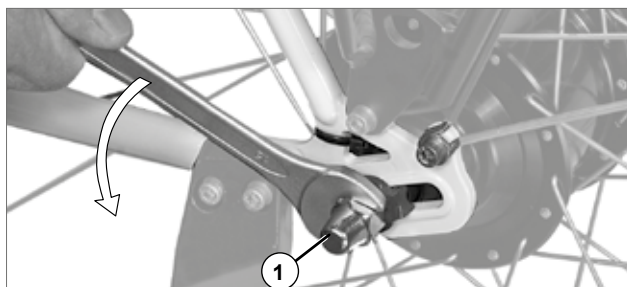
4. Allinea la ruota posteriore e serra il dado di bloccaggio con la coppia di serraggio specificata nel manuale d'uso della bicicletta da traino. Durante questa operazione tieni fermo il dispositivo portagiunto.
5. Infine, prova a muovere la ruota posteriore nei forcellini per assicurarti che sia fissata correttamente.



AVVERTENZA!

Dopo il montaggio del dispositivo portagiunto la ruota posteriore deve essere fissata correttamente. La marcia con una ruota posteriore non fissata correttamente può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Atteniti alle istruzioni contenute nel manuale d'uso della bicicletta da traino. In caso di dubbio, rivolgiti ad un'officina specializzata.

Nota bene: Qualora lo spazio disponibile per il montaggio del dispositivo portagiunto non fosse sufficiente oppure la filettatura dell'asse pieno fosse troppo corta, potrai utilizzare anche il dado portagiunto Click & Crooz® che sostituisce il dado di bloccaggio presente.



Accessori



www.croozer.com



Installazione della bandierina di sicurezza

Raccomandiamo di utilizzare sempre la bandierina di sicurezza in dotazione per garantire una migliore visibilità del Croozer Cargo da parte degli altri utenti della strada. Questa permette di aumentare la tua sicurezza e quella degli altri utenti della strada.

Per la bandierina di sicurezza, sul lato sinistro sono previsti un passante (2) e un tunnel di tessuto (3).

1. Assembla le due parti dell'asta portabandiera (1).
2. Infila l'asta portabandiera della bandierina di sicurezza nel passante (2) e nel tunnel di tessuto (3).

**AVVERTENZA!**

L'utilizzo del Croozer Cargo come rimorchio bici richiede sempre l'installazione della bandierina di sicurezza. Senza la bandierina di sicurezza, gli altri utenti della strada potrebbero non vedere il Croozer Cargo, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

AVVISO

L'asta portabandiera deve essere inserita in ogni caso nei due elementi di fissaggio, e cioè attraverso il passante (2) e nel tunnel di tessuto (3). Altrimenti l'asta portabandiera potrebbe cadere fuori durante la marcia.



In giro con il Croozer Cargo

Sistemazione dei bagagli

Capacità di carico e vano bagagli

La superficie di carico (1) del Croozer Cargo offre uno spazio sufficiente per bagagli di dimensioni grandi.

Distribuisce uniformemente i carichi e fai attenzione a sistemare gli oggetti pesanti sopra l'asse delle ruote (2), se possibile. Un carico unilaterale pregiudica le proprietà di guida del rimorchio.



AVVERTENZA!

Non trasportare mai oggetti non fissati all'interno del vano del Croozer Cargo! I bagagli potrebbero scivolare e causare improvvisi trasferimenti di peso. Non trasportare oggetti che superano le dimensioni del rimorchio. Non fissare mai carichi, come ad es. borse, alla parte esterna del rimorchio. Ne potrebbe risultare un comportamento in marcia incontrollato del rimorchio e incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Tieni presente, comunque, che per il Croozer Cargo valgono i seguenti limiti di peso:

Massima capacità di carico* (bagagli)	45 kg (99 lb)
---	---------------

* I dati riportati valgono solo se il carico verticale minimo sul timone non è inferiore a 3 kg (6.6 lb) e quello massimo non supera gli 11 kg (24,3 lb). Vedi sotto.



AVVERTENZA!

Non sovraccaricare mai il rimorchio e non superare mai in difetto o in eccesso il carico verticale specificato di 3 - 11 kg (6,6 - 24,3 lb) sul timone! Bada sempre ad una distribuzione uniforme del peso. In caso contrario, le proprietà di guida possono essere pregiudicate, causando incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

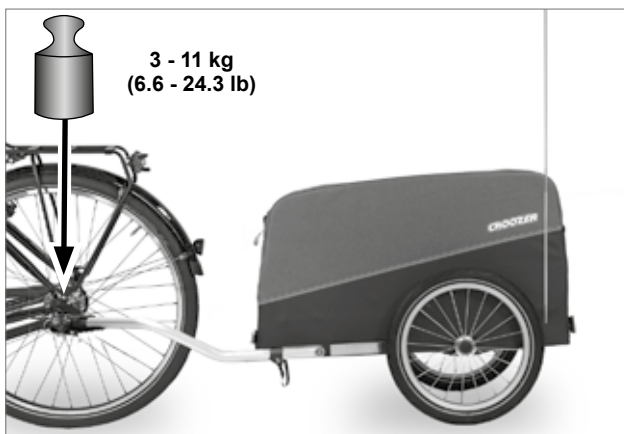
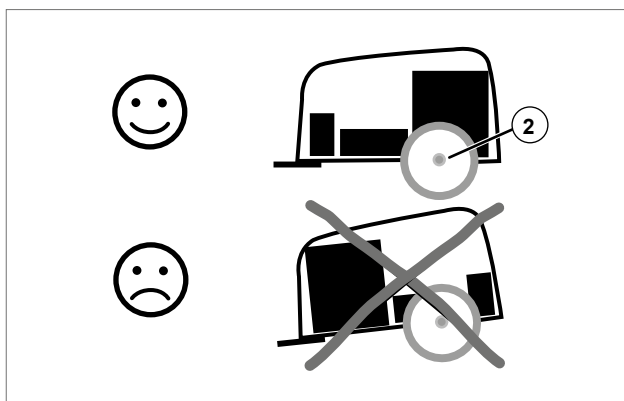
Distribuzione del peso e carico verticale sul timone

Per garantire proprietà di guida sicure, il carico verticale sul giunto del rimorchio deve essere compreso tra 3 e 11 kg (6,6 - 24,3 lb). In più, il peso deve essere distribuito in maniera ottimale.

Con un baricentro spostato troppo in avanti, il giunto sarà sovraccaricato. Se il baricentro è spostato troppo indietro, soprattutto nelle curve la ruota posteriore della bicicletta da traino potrebbe perdere il contatto con il suolo. Se il baricentro è spostato lateralmente, il rimorchio ha maggiore tendenza a ribaltarsi in curva. Controlla il carico verticale sul timone, prima di utilizzare il Croozer Cargo come rimorchio bici.

Per andare sul sicuro, fai uso di una bilancia pesapersona e procedi come segue:

1. Metti la bilancia pesapersona accanto al timone del rimorchio caricato e non agganciato.
2. Mettiti sulla bilancia e prendi nota del tuo peso.
3. Adesso solleva il giunto del timone di circa 30 cm dal suolo.
4. Il peso indicato sulla bilancia deve essere compreso tra 3 e 11 kg (6,6 - 24,3 lb) oltre al tuo peso corporeo.



Apertura, chiusura e rimozione del tettuccio

Il tettuccio protegge i bagagli trasportati nel vano interno del Croozer Cargo da polvere, pioggia leggera o da occhi indiscreti e evita che i bagagli possano cadere fuori dal rimorchio.

Il tettuccio è amovibile e viene fissato con due chiusure lampo divisibili doppio cursore alla parte posteriore del rimorchio.

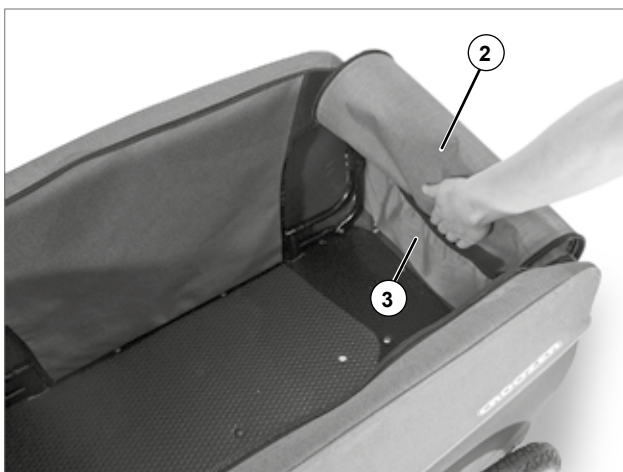
Il tettuccio può essere aperto e chiuso parzialmente o interamente su entrambi i lati o può essere rimosso completamente.

1. Apri entrambe le chiusure lampo (1).
2. Stacca il tettuccio (2) completamente oppure infilalo nella tasca (3) sulla parte posteriore del rimorchio in modo che non dia fastidio durante le operazioni di caricamento o non venga danneggiato durante i viaggi con tettuccio aperto.

AVVISO

In caso di viaggi con tettuccio aperto, infila il tettuccio (2) in ogni caso nella tasca (3). Altrimenti il tettuccio potrebbe essere danneggiato a seguito del contatto con la carreggiata oppure con le ruote posteriori.

3. Per chiudere il rimorchio esegui le operazioni, procedendo in ordine inverso.



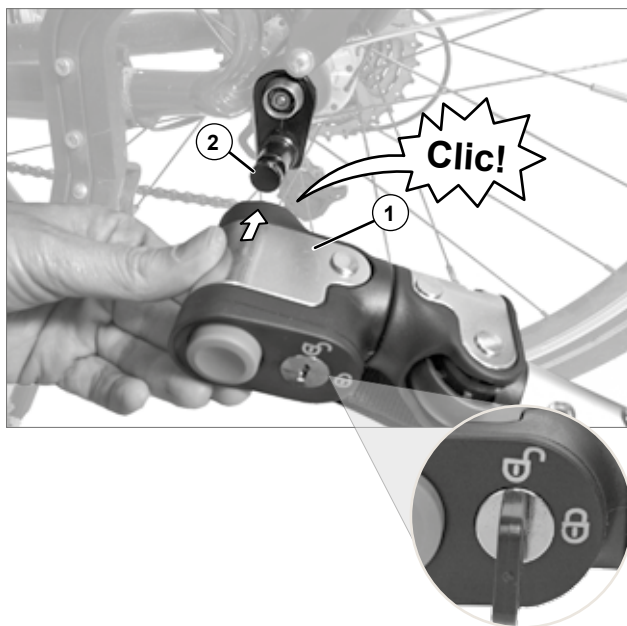
Accoppiamento del Croozer alla bicicletta da traino



AVVERTENZA!

Controlla se la bicicletta da traino è omologata al traino dei rimorchi da parte del costruttore della bicicletta. Trainare i rimorchi con una bicicletta non idonea può causare la rottura del telaio ed incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

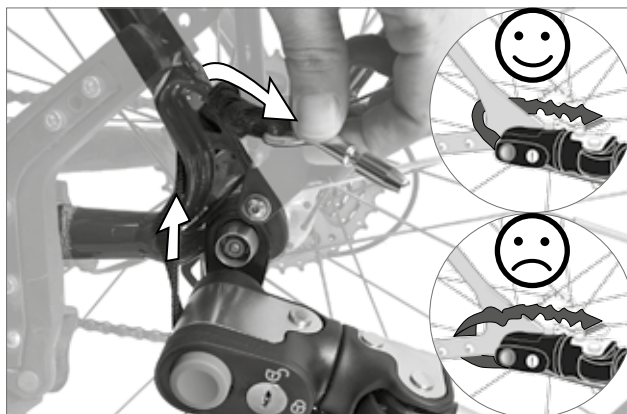
1. Solleva il timone del Croozer e spingi la testa del timone (1) fino all'arresto sul dispositivo portagiunto (2) montato sulla bicicletta. Il dispositivo portagiunto deve incastrarsi in modo visibile e udibile sulla testa del timone. Tira leggermente la testa del timone per assicurarti che il dispositivo portagiunto sia incastrato accuratamente.



AVVERTENZA!

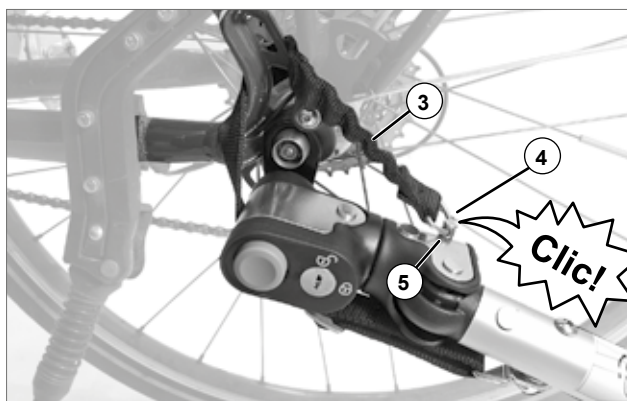
Controlla che il dispositivo portagiunto sia incastrato correttamente sulla testa del timone. Qualora il dispositivo portagiunto non fosse incastrato correttamente, durante la marcia il Croozer potrebbe staccarsi dalla bicicletta da traino, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

2. Avvolgi il cinturino di sicurezza (3) attorno al tubo della sella della bicicletta e inserisci il perno (4) nel foro (5), in modo che si incastri udibilmente. Tira il cinturino per assicurarti che il perno sia incastrato accuratamente.



AVVISO

La parte anteriore del cinturino di sicurezza è elastica. Il cinturino di sicurezza deve essere avvolto attorno al tubo della sella ed essere leggermente sotto tensione quando viene inserito il perno di sicurezza per evitare che venga a contatto con parti mobili. Qualora il cinturino di sicurezza non fosse avvolto correttamente, durante la guida potrebbe venire distrutto da parti rotanti come raggi, mozzo o freni a disco.



Nota bene: La lunghezza del cinturino di sicurezza può essere regolata. Il cinturino di sicurezza deve essere regolato alla lunghezza più corta possibile per evitare che possa venire a contatto con raggi, mozzo o freni a disco. Controlla la lunghezza del cinturino di sicurezza, se utilizzi il timone con una bicicletta diversa.





AVVERTENZA!

Non viaggiare mai con un cinturino di sicurezza difettoso o senza legare il timone con il cinturino di sicurezza! Se il Croozer si stacca dalla bicicletta da traino, il rimorchio rimane pur sempre collegato con la bici. La mancata osservanza può causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

3. Per evitare furti o sganci abusivi del Croozer dalla bici da traino, la testa del timone è provvista di una serratura. In tal modo il Croozer può essere connesso in tutta sicurezza alla bicicletta da traino.

Chiudere: Inserisci la chiave nella serratura, girala in posizione orizzontale e tirala fuori.

Aprire: Inserisci la chiave nella serratura, girala in posizione verticale e tirala fuori.



aperto



chiuso

AVVISO

Non lasciare mai la chiave infilata nella serratura durante la marcia. La chiave potrebbe rompersi.

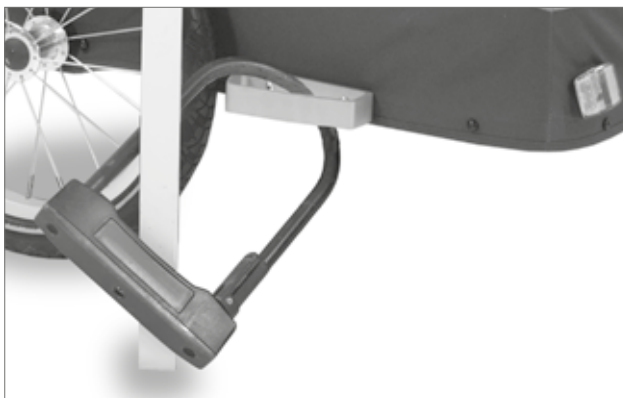
Nota bene: Sono in dotazione tre chiavi. Se hai bisogno di ulteriori chiavi, puoi farle duplicare presso un servizio di duplicazione chiavi (grezzo Silca n. LS11).

Nota bene: Se, dopo un certo periodo di tempo, il cilindro della serratura fa fatica a girare, per lubrificarlo utilizza esclusivamente olio penetrante o spray lubrificante per serrature. Un tradizionale olio da catena o grasso attira troppo lo sporco e diventa resinoso o incolla il cilindro della serratura.

AVVISO

La sola chiusura a chiave del Croozer con la serratura nella testa del timone non garantisce una protezione antifurto sufficiente e duratura. Allaccia, inoltre, la tua bicicletta da traino e il Croozer con un lucchetto ad un oggetto fisso come ad un palo di luce ecc.

Nota bene: Puoi infilare un lucchetto a cavo o ad arco attraverso il deflettore laterale e legare in questo modo il Croozer ad un oggetto fisso.



Sgancio del Croozer dalla bicicletta da traino

1. Per sganciare il Croozer dalla bicicletta da traino esegui le operazioni, procedendo in ordine inverso. Apri la serratura nella testa del timone, rimuovi il cinturino di sicurezza. Premi il pulsante e stacca la testa del timone dal dispositivo portagiunto.

Particolarità per la guida con rimorchio bici

Velocità

Non superare mai la velocità massima di 25 km/h (15 mph). Nelle curve è consentito andare al massimo a passo d'uomo. Soprattutto con le pedelec, che richiedono una forza muscolare minore, la velocità viene spesso sottovalutata.



AVVERTENZA!

In caso di guida a velocità troppo elevate, il rimorchio potrebbe sbandare o perfino ribaltarsi, con il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Capacità di carico

Attieniti ai dati specificati per la massima capacità di carico ammessa. Tieni presente il carico verticale sul giunto del timone di 3 - 11 kg (6,6 - 24,3 lb). Vedi il capitolo "Distribuzione del peso e carico verticale sul timone" a pagina 16.



AVVERTENZA!

Non sovraccaricare assolutamente mai il Croozer Cargo! Le proprietà di guida di un Croozer Cargo sovraccarico possono cambiare, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Viaggi in condizioni di visibilità scarse

Per utilizzare il Croozer Cargo come rimorchio bici in condizioni di visibilità scarsa, al crepuscolo o al buio, questo deve essere provvisto di un sistema di illuminazione. Come dispositivi di illuminazione sono usati ad es. fanalini LED a batteria. La luce di posizione posteriore viene installata in alto sul retro del rimorchio sul passante sinistro (1) in caso di senso di circolazione a destra o sul passante destro (2) in caso di senso di circolazione a sinistra.



AVVERTENZA!

Non utilizzare mai il rimorchio senza sistema di illuminazione se viaggi in condizioni di visibilità scarsa, al crepuscolo o al buio! Gli altri utenti della strada potrebbero non vederti, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

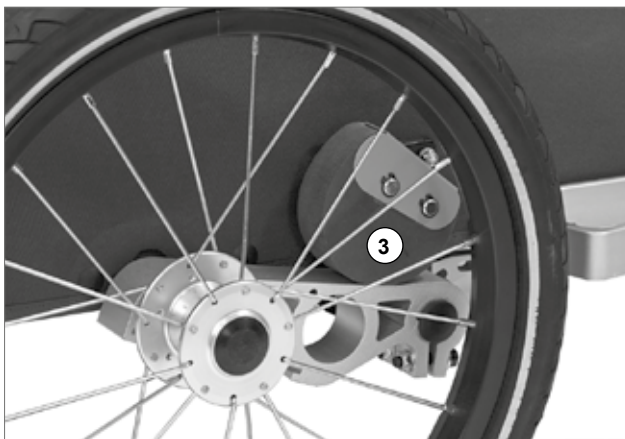


Particolarità delle sospensioni del Croozer Cargo Tuure

Per garantire un maggior comfort e una maggiore sicurezza di guida con un carico elevato, il Croozer Cargo Tuure è equipaggiato con le sospensioni AirPad® con Sylomer® (3).

Le sospensioni Croozer AirPad® sono molto innovative in quanto si adattano automaticamente al peso del tuo carico. Pertanto, non sono mai troppo rigide o troppo morbide come accade con altre sospensioni che devono essere regolate. Eventuali irregolarità del terreno sono assorbite efficacemente e rendono impossibile un ondeggiamento del rimorchio. Le sospensioni non richiedono manutenzione e funzionano altrettanto bene sia con il freddo sia con il caldo.

Nota bene: Il colore del Sylomer® AirPad® può cambiare leggermente se l'ammortizzatore viene esposto al sole. Ciò non influisce comunque sul funzionamento delle sospensioni.

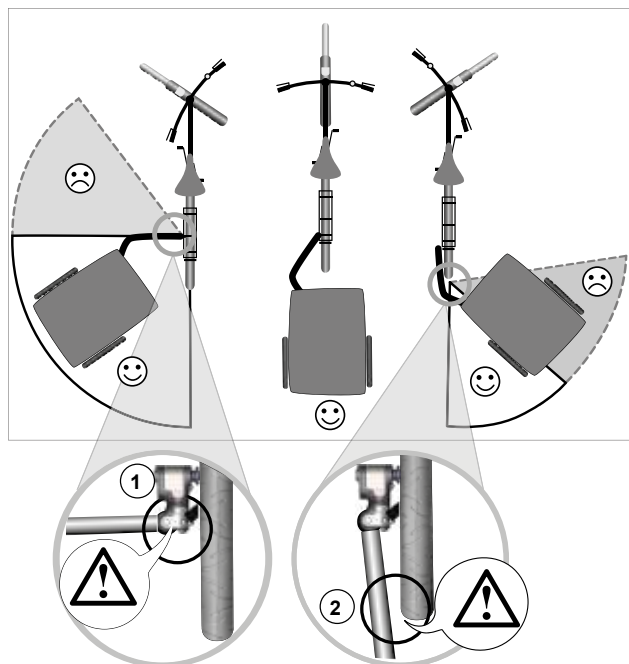


Consigli per la bicicletta da traino

- Per trainare un rimorchio consigliamo di scegliere una bicicletta con il cambio. Più è alto in numero di marce, più sarà morbido il passaggio da una marcia a quella successiva, facilitando la messa in marcia, la guida su tratti in salita e contro vento.
- Due freni robusti azionabili separatamente e funzionanti in maniera efficace anche in caso di manto stradale bagnato sono indispensabili dato che i freni devono essere in grado di fermare la bicicletta con il "peso addizionale" del rimorchio.
- Per consentire un carico e uno scarico confortevoli e in sicurezza, la bicicletta deve essere equipaggiata con un cavalletto laterale stabile e robusto. Non sono adatti cavalletti a un piede montati nella parte centrale della bicicletta, perché il peso del rimorchio impedisce uno stazionamento sicuro della bicicletta. Chiedi consulenza ad un rivenditore specializzato.
- Consigliamo di montare uno specchietto retrovisore sulla bicicletta da traino. Questo ti permette di tenere d'occhio il traffico retrostante e di reagire nel modo più opportuno. Guida sempre in modo previdente.
- È consigliabile utilizzare una bicicletta dotata di para-fanghi lunghi con paraspruzzi. In questo modo eviterai di sporcare il rimorchio ulteriormente con lo sporco sollevato dalla ruota posteriore.

Consigli per la guida con rimorchio

- Il comportamento in marcia della bicicletta, soprattutto alla partenza, nelle frenate così come in curva e in discesa, cambia quando si viaggia con un rimorchio caricato. Prima di affrontare il primo viaggio consigliamo di fare un giro di prova senza bagagli in una zona tranquilla senza traffico. È un modo molto efficace per familiarizzarti con la guida e con le dimensioni della bici accoppiata al rimorchio.
- La bandierina di sicurezza fissata alla lunga asta verticale ti rende più visibile agli altri utenti della strada. Pertanto, viaggia sempre con la bandierina di sicurezza montata.
- Anche con un rimorchio devi utilizzare le piste ciclabili disponibili. Guida in modo particolarmente prudente quando percorri piste ciclabili strette, passaggi o piste a doppio senso. Di solito il rimorchio è più largo del manubrio della bicicletta da traino. In più, la maggior parte dei rimorchi non si trova in posizione centrale dietro la bicicletta da traino. Riduci la velocità in punti critici o scendi dalla bici se lo spazio è molto ristretto.
- Riduci la velocità quando percorri piste o strade irregolari. Riduci la velocità in curva per evitare che il rimorchio possa ribaltarsi a seguito della forza centrifuga.
- Tieni presente che la distanza di frenata è più lunga quando viaggi con il rimorchio bici.
- In caso di manovre o di inversione di marcia tieni presente che nelle curve a sinistra l'angolo tra la bicicletta da traino e il timone non deve mai superare i 90°. Potrebbe essere danneggiato il giunto (1). In caso di manovre o di inversione di marcia tieni presente che nelle curve a destra il timone non deve toccare la ruota posteriore della bicicletta da traino. Potrebbero essere danneggiati il timone e la ruota posteriore della bicicletta da traino (2).



In giro con il Croozer Cargo

- Spingendo il rimorchio all'indietro tieni presente che l'angolo tra la bicicletta da traino e il rimorchio non deve mai superare i 90°. Altrimenti potrebbe essere danneggiato il giunto (1). Per le manovre sarà meglio alzare la ruota posteriore (3) o, ancora meglio, tutta la bicicletta da traino.
- Se stai programmando una vacanza con il rimorchio bici all'estero, informati in anticipo sulle disposizioni di legge vigenti. In alcuni Paesi la marcia con rimorchio è vietata o è soggetta a disposizioni di legge.
- Anche le norme vigenti in merito all'equipaggiamento richiesto per il rimorchio differiscono da un Paese all'altro. Attieniti e rispetta le norme vigenti nel rispettivo Paese nel quale usi il Croozer Cargo.



Trasporto del Croozer Cargo

Il Croozer Cargo può essere ripiegato in modo da assumere dimensioni compatte per il trasporto.

1. Rimuovi dal Croozer Cargo tutti gli oggetti non appartenenti al rimorchio stesso.
2. Smonta il timone e la bandierina di sicurezza.
3. Smonta le ruote posteriori. Vedi a pagina 10.
4. Metti i dischi di cartone, con i quali il Croozer è stato consegnato, sugli assi delle ruote e inserisci gli assi delle ruote nei fori della piastra di base. (Nei modelli Pakko e Tuure le due ruote posteriori sono fissate all'interno del rimorchio, nel modello Kalle una ruota posteriore si trova all'interno del rimorchio e la seconda è fissata sul lato esterno sotto la piastra di base). In questo modo le ruote posteriori sono sistemate a minimo ingombro e viene impedito che possano scivolare. Deponi tutti gli altri componenti smontati nel vano interno del Croozer Cargo. Utilizza eventualmente del materiale d'imballaggio come imbottitura.
5. Spingi la stoffa (1) dai tubolari superiori verso l'esterno in modo che le parti laterali siano meno sotto tensione durante la ripiegatura. Posa il tettuccio nel rimorchio e ripiega il Croozer Cargo. Vedi le istruzioni a pagina 9.
6. Adesso il Croozer Cargo è pronto per il trasporto in un'automobile.

AVVISO

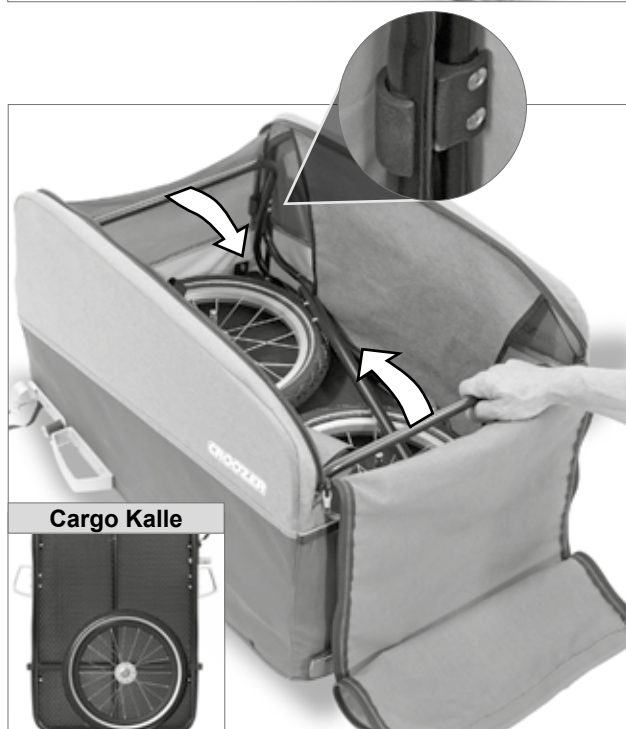
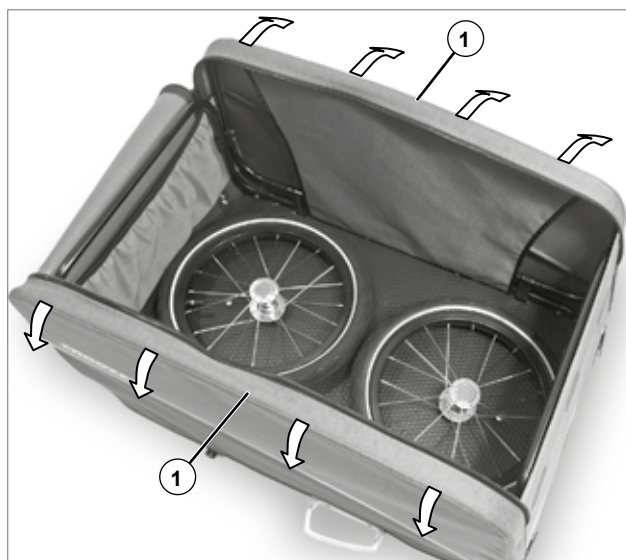
Assicurati che non siano presenti oggetti appuntiti in grado di danneggiare il rivestimento di tessuto. Utilizza materiale di imbottitura.

AVVISO

Non è consentito il trasporto del Croozer Cargo, neanche in stato ripiegato, sul tetto di un autoveicolo! Ne potrebbe essere danneggiato il rivestimento di tessuto.

Nota bene: Assicurati che le parti di metallo del Croozer non danneggino il fondo portabagagli nell'automobile o il pavimento, in caso di imballaggio del Croozer in casa.

7. Per il trasporto in un aereo, ecc., consigliamo di imballare il Croozer Cargo ripiegato nel cartone originale. Utilizza materiale da imbottitura per impedire che il Croozer possa muoversi all'interno del cartone.



Ispezione e manutenzione del Croozer Cargo

Per garantire un funzionamento più sicuro, lungo e perfetto possibile, il Croozer Cargo deve essere sottoposto periodicamente ad operazioni di ispezione, manutenzione e pulizia. Il Croozer Cargo deve essere controllato periodicamente per rilevare eventuali danni alle ruote, al timone, al telaio, al rivestimento di tessuto, ai perni di sicurezza e al giunto. Eventuali danni devono assolutamente essere eliminati a regola d'arte prima di continuare ad utilizzare il Croozer.



AVVERTENZA!

Utilizza il Croozer Cargo solo se si trova in perfetto stato tecnico! Eventuali danni possono causare incidenti con lesioni gravi, anche mortali. Pertanto, fai eseguire periodicamente, almeno una volta all'anno, le operazioni di manutenzione da un'officina specializzata.



AVVERTENZA!

È essenziale che gli intervalli e le operazioni di manutenzione specificati nel presente capitolo vengano rispettati ed eseguiti a regola d'arte.

Intervalli d'ispezione

Controlla, prima di ogni viaggio o quotidianamente, le condizioni generali del Croozer Cargo e l'eventuale presenza di danni. Generalmente è sufficiente effettuare un controllo a vista. Tutto si trova al proprio posto? Sono presenti degli strappi nel rivestimento di tessuto? Sono presenti incrinature o deformazioni sulle parti metalliche? I battistrada delle gomme sono in buone condizioni e la pressione di gonfiaggio delle gomme rientra nella gamma ottimale? Eventuali accessori presenti sono intatti? Tutti i perni di sicurezza sono nelle proprie sedi e chiusi? La tabella riportata a fianco elenca tutte le attività d'ispezione da eseguire.

Intervalli di manutenzione

Fai eseguire almeno una volta all'anno le operazioni di manutenzione sul Croozer Cargo da parte di un'officina specializzata. La frequenza delle manutenzioni dipende dagli influssi atmosferici, dalle condizioni del manto stradale, dal carico ecc. Se il Croozer Cargo viene utilizzato raramente, sarà sufficiente farlo controllare una volta all'anno da parte di un'officina specializzata. Se il Croozer Cargo viene utilizzato tutti i giorni, anche d'inverno, consigliamo di farlo controllare più volte all'anno in quanto l'usura sarà notevolmente maggiore. Con l'uso di una bicicletta da traino a pedalata assistita l'usura può risultare notevolmente maggiore, comportando la necessità di sottoporre il rimorchio più volte all'anno ad una manutenzione.

Prima di ogni viaggio	Operazioni da eseguire
Controllo a vista da parte dell'utilizzatore/utilizzatrice	
Condizioni generali	Controlla se vi sono componenti danneggiati
Rivestimento di tessuto	Controlla se vi sono strappi ecc.
Meccanismi di bloccaggio e sistemi di sicurezza	Controlla se sono chiusi correttamente e verifica il corretto funzionamento
Timone e giunto	Controlla se vi sono danni e verifica la corretta installazione
Fissaggio delle ruote posteriori	Verifica che siano saldamente in sede
Giunto e cinturino di sicurezza sul timone	Verifica il corretto fissaggio
Sistema di illuminazione	Controlla il corretto funzionamento
Pneumatici	Controlla la pressione delle gomme, controlla se sono presenti danni
Perni passanti con sfere di bloccaggio e perno a pulsante	Controlla il corretto funzionamento
Capacità di carico e carico verticale sul timone	Verifica il rispetto dei valori limite
Bandierina di sicurezza sul rimorchio bici	Controlla che la bandierina sia montata
Bicicletta da traino	Controlla che sia in perfetto stato di funzionamento

Mensilmente*	Operazioni da eseguire
Pneumatici	Controlla la pressione delle gomme, controlla se sono presenti danni, controlla la profondità del battistrada
Assi delle ruote posteriori	Pulisci e lubrifica le sfere di bloccaggio e i perni a pulsante

Annualmente*	Operazioni da eseguire
Manutenzione completa	Fare eseguire la manutenzione da un'officina specializzata

* in funzione della frequenza d'uso

Ispezione del timone e del giunto

Ispeziona periodicamente il giunto, il timone e il rispettivo attacco per individuare eventuali danni. In caso di incrinature, ammaccature, deformazioni o altri danni questi componenti non devono più essere utilizzati. Fai eliminare questi danni immediatamente da un'officina specializzata. Controlla che il dispositivo portagiunto sia fissato correttamente.

Ispezione del rivestimento di tessuto

Controlla periodicamente il rivestimento di tessuto e il tettuccio per individuare l'eventuale presenza di danni. Piccoli strappi o buchi possono essere riparati. In caso di danni più grandi, è consigliabile sostituire il rivestimento di tessuto.

Manutenzione delle ruote posteriori

È necessario controllare periodicamente la concentricità delle ruote e di correggere la centratura, se necessario. Generalmente è sufficiente fare eseguire una volta all'anno un controllo da parte di un'officina specializzata.

Controllo della pressione e del battistrada delle gomme

Controlla, prima di ogni utilizzo, che le gomme presentino una pressione sufficiente. La pressione minima e massima (1) delle gomme è riportata sul fianco del pneumatico e non deve essere superata in difetto o in eccesso. Una pressione troppo bassa, durante la marcia può causare danni alle gomme e ai cerchioni. Con una pressione troppo alta, possono scoppiare le camere d'aria o le gomme. Le camere d'aria sono provviste di valvole Schrader, chiamate anche valvole americane e impiegate nei pneumatici delle automobili. Utilizza una pompa con beccuccio adatto. Non ricorrere mai all'uso di compressori ad aria compressa come quelli disponibili, ad esempio, presso le stazioni di servizio. Le camere d'aria o i pneumatici potrebbero scoppiare.

**AVVERTENZA!**

Controlla periodicamente i pneumatici per individuare eventuali danni e verifica che la profondità del battistrada sia sufficiente. Pneumatici consumati o danneggiati possono pregiudicare le proprietà di guida o addirittura scoppiare, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

Manutenzione del cilindro della serratura sulla testa del timone

Dopo un certo periodo di tempo, il cilindro della serratura potrebbe fare fatica a girare. In tal caso dovrà essere lubrificato esclusivamente con olio penetrante o spray lubrificante per serrature. Un tradizionale olio da catena o grasso attira troppo lo sporco e diventa resinoso o incolla il cilindro della serratura. Gli intervalli di manutenzione dipendono dall'influsso degli agenti atmosferici. È consigliato effettuare, comunque, una manutenzione almeno una volta all'anno.



Manutenzione degli assi delle ruote posteriori

Gli assi sono provvisti di uno speciale meccanismo che permette di montare e smontare con rapidità le ruote posteriori. Le sfere di bloccaggio (1) e i perni a pulsante (2) degli assi devono essere puliti e lubrificati periodicamente.

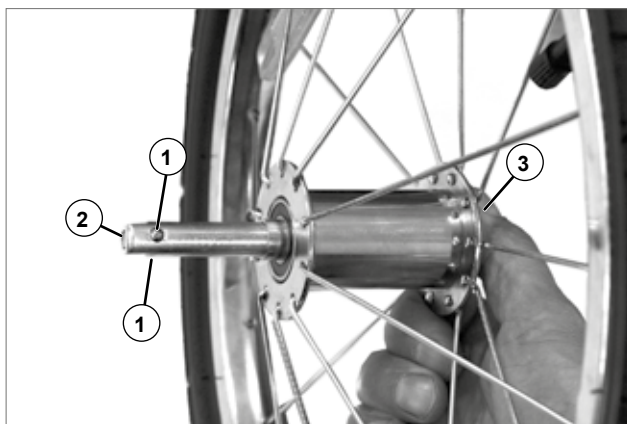


AVVERTENZA!

Le sfere di bloccaggio (1) e i perni a pulsante (2) degli assi devono essere puliti e lubrificati periodicamente. In caso contrario, le ruote possono sganciarsi durante la marcia, comportando il rischio di incidenti con lesioni gravi, anche mortali.

1. Pulisci l'asse con un panno pulito, rimuovendo le impurità grossolane.
2. Se il perno a pulsante (2) o le sfere di bloccaggio (1) sono ancora sporchi, puliscili con l'ausilio di una piccola spazzola o di un panno pulito.
3. Lubrifica queste parti, e premi diverse volte il pulsante (3) per distribuire uniformemente il lubrificante. Il perno a pulsante e le sfere di bloccaggio devono essere in grado di muoversi liberamente.
4. Rimuovi il lubrificante in eccesso con un panno pulito.

Nota bene: *Per la lubrificazione utilizza lubrificanti per catene di bicicletta.*



Comportamento dopo un incidente

Se il Croozer Cargo è stato coinvolto in un incidente, fallo ispezionare da un'officina specializzata. Anche se sul Croozer Cargo non sono visibili danni evidenti, potranno essersi create minuscole incrinature, difficilmente individuabili, su componenti rilevanti per la sicurezza. Questi danni possono pregiudicare la sicurezza del Croozer.

Pulizia, cura e immagazzinaggio del Croozer Cargo

Come pulire e aver cura del Croozer Cargo

Rivestimento di tessuto, telaio e parti metalliche

Pulisci il rivestimento di tessuto e tutte le parti metalliche con acqua, una soluzione saponata o un detergente delicato per uso domestico. Se possibile, utilizza detergenti biodegradabili per ridurre l'impatto sull'ambiente. In caso di sporcizia resistente puoi fare uso di una spazzola morbida.

Non ricorrere mai all'uso di solventi, acquaragia o altri prodotti aggressivi. Questi potrebbero aggredire o distruggere il rivestimento di tessuto o le parti metalliche. Non ricorrere mai all'uso di un'idropulitrice. Il forte getto d'acqua può distruggere il rivestimento di tessuto o penetrare all'interno dei cuscinetti delle ruote posteriori, riducendo così la loro vita utile.

Per proteggere le parti metalliche, puoi applicarvi uno strato sottile di cera. Ciò è particolarmente consigliato se utilizzi spesso il Croozer Cargo in presenza di clima umido, in ambiente salino vicino al mare o durante l'inverno.

Immagazzinaggio del Croozer Cargo

Informazioni generali

Conserva il tuo Croozer Cargo, se possibile, in un luogo asciutto, temperato e ben ventilato. La temperatura non dovrebbe essere inferiore a -20°C (-4°F) per evitare che il rivestimento di tessuto si infragilisca.

Se non hai la possibilità di conservare il Croozer Cargo in un ambiente chiuso, proteggilo dalla pioggia ricorrendo all'uso di una copertura impermeabile. La massima protezione del Croozer Cargo è ottenuta sotto il garage pieghevole disponibile come accessorio (vedi a pagina 31).

Evita l'esposizione prolungata ai raggi diretti del sole. I colori del rivestimento di tessuto potrebbero sbiadire.

Evita ambienti salini, ad es. vicino al mare. Questi promuovono la corrosione delle parti metalliche. Proteggi queste parti preferibilmente con una cera. Ciò vale anche per l'utilizzo in inverno.

Conservazione per un periodo prolungato

Se non utilizzi il Croozer Cargo per un periodo di tempo prolungato, ad esempio durante i mesi invernali, tieni presente quanto segue:

1. Pulisci il Croozer Cargo a fondo, seguendo le istruzioni riportate in alto.
2. Fai asciugare bene il Croozer Cargo e proteggi le parti metalliche, applicando uno strato di cera.
3. Conserva il Croozer Cargo in un ambiente asciutto, privo di polvere e ben ventilato. Coprilo con un telone idoneo. La massima protezione del Croozer Cargo è ottenuta sotto il garage pieghevole disponibile come accessorio (vedi a pagina 31).

AVVISO

Per prevenire la formazione di muffa, il Croozer Cargo deve essere conservato in uno stato assolutamente asciutto e pulito!

Nota bene: *Per risparmiare spazio, il Croozer Cargo può essere conservato anche in stato ripiegato.*

4. In caso di fermi prolungati le camere d'aria perdono la pressione. Se il Croozer Cargo sta fermo sulle gomme sgonfie per un periodo di tempo prolungato, queste possono essere danneggiate. Sarà quindi meglio appendere il Croozer Cargo oppure porvi sotto qualcosa in modo che i pneumatici non tocchino a terra. Puoi anche smontare le ruote posteriori e conservarle in orizzontale. Altrimenti, controlla periodicamente la pressione delle gomme.
5. Prima di un riutilizzo, verifica che il Croozer Cargo sia in perfetto stato tecnico e fai eseguire una manutenzione da parte di un rivenditore.

Messa fuori servizio definitiva e smaltimento del Croozer Cargo

I veicoli Croozer sono estremamente robusti e godono di una lunga vita utile. Se nonostante ciò dovesse essere necessario, ad es. a causa di gravi danni, mettere definitivamente fuori servizio il Croozer Cargo, rivolgiti ad un rivenditore specializzato. Questo ti aiuterà a smaltire il Croozer Cargo o singoli componenti nel rispetto dell'ambiente. Assicurati, inoltre, di smaltire anche le parti soggette ad usura, come i pneumatici, nel rispetto dell'ambiente. In caso di dubbio, rivolgiti ad un rivenditore specializzato.

Nota bene: *Il tessuto del Croozer Cargo non rappresenta, per principio, un terreno fertile preferito per la muffa. Le cause per la formazione di muffe sono impurità organiche nel tessuto, ad es. residui di cibo, sporco ecc. L'effetto di aria calda e umida o la conservazione in un ambiente bagnato favoriscono la formazione della muffa. Perciò, attieniti assolutamente alle istruzioni qui riportate.*

Se nonostante tutto dovessi notare la presenza di muffa: in presenza di muffa leggera, pulisci il Croozer Cargo con un detergente leggermente alcolico, un'essenza di aceto al 5% o una soluzione di carbonato di sodio al 5% reperibile in farmacia. Non usare assolutamente mai fungicidi ad alta efficacia. Nei casi di una forte presenza di muffa l'unico rimedio è di sostituire il rivestimento di tessuto. In tal caso rivolgiti ad un rivenditore specializzato.

Dati tecnici

Dimensione complessiva e peso vuoto	vedi catalogo o croozer.com
Peso massimo consentito (rimorchio + bagagli)	60 kg (132 lb)
Massima capacità di carico* (bagagli)	45 kg (99 lb)
Velocità massima rimorchio Velocità massima carretto a mano (accessorio)	25 km/h (15 mph) 7 km/h (4,3 mph)
Limite di temperatura inferiore durante l'utilizzo/ l'immagazzinaggio	-20°C (-4°F)
Dimensione/pneumatici ruote posteriori	16", 47-305 (16 x 1,75 pollici)
Pressione delle gomme raccomandata	Valore minimo e massimo riportati sul fianco del pneumatico
Valvole	Schrader (valvole per automobili)
Dimensione ruotino d'appoggio (accessorio del kit carretto a mano)	8"
* I dati riportati valgono solo se il carico verticale minimo sul timone non è inferiore a 3 kg (6,6 lb) e quello massimo non supera gli 11 kg (24,3 lb). Vedi a pagina 16.	

Sicurezza garantita

I rimorchi bici Croozer Cargo sono stati e continuano a essere sottoposti a prove. Non solo da parte nostra, bensì anche da parte di istituzioni, redazioni e laboratori di prova indipendenti.

Per rispondere a queste norme, il Croozer Cargo è sottoposto, ad esempio, a prove di resistenza di lunga durata per controllare tra l'altro il telaio e il timone. In più, vengono controllati accuratamente anche le funzioni come il sistema di piegamento.

Assenza di sostanze nocive garantita

Oltre ai requisiti previsti dalla legge, tutti i materiali sono stati sottoposti a controlli di sicurezza chimica.

Ti assicuriamo che con il Croozer hai scelto un prodotto sicuro che risponde ai criteri di prova più aggiornati.

Per maggiori informazioni visita:
croozer.com/en/testing-and-compliance



Dichiarazione di conformità UE e dichiarazione di garanzia

Dichiarazione di conformità UE

Le direttive dell'UE definiscono a livello europeo i requisiti unitari che i prodotti devono soddisfare per garantire la libera circolazione di prodotti e servizi.

Esistono, ad esempio, una Direttiva Macchine, una Direttiva Attrezzature a Pressione, una Direttiva Giocattoli o una Direttiva Dispositivi Medici e tante altre. I prodotti soggetti ad una direttiva UE devono portare la marcatura CE per indicare che rispondono ai requisiti imposti dall'Unione Europea per tale prodotto. Per alcuni prodotti, come ad esempio per i rimorchi bici, non esiste una specifica direttiva dell'UE. Perciò, questi prodotti non recano la marcatura CE e non è permesso che siano muniti di una tale marcatura. Per questi prodotti vale, però, in ogni caso la legge sulla sicurezza generale dei prodotti, basata sulla direttiva dell'UE 2001/95/CE.

Croozer GmbH conferma che, per quanto riguarda la concezione e il design, così come il modello immesso sul mercato, i prodotti Croozer rispondono ai requisiti essenziali in materia di sicurezza e di salute previsti dalla legge tedesca sulla sicurezza generale dei prodotti. Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
DIN EN 15918:2011+A2:2017 Rimorchi per cicli - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.

Dichiarazione di garanzia

Nella qualità di produttore, oltre alla garanzia legale noi, la Croozer GmbH, concediamo a te, quale consumatore/consumatrice, una garanzia del produttore aggiuntiva per i nostri rimorchi bici.

La garanzia legale non viene limitata da questa garanzia. Di seguito viene descritta l'entità della garanzia:

Quali elementi sono coperti dalla garanzia?

- Concediamo una garanzia di 10 anni dalla data di acquisto da parte del primo/della prima acquirente per difetti di materiale e di fabbricazione dei telai di sicurezza di tutti i nostri rimorchi bici. Nel disegno riportato a fianco, il telaio di sicurezza è identificato dal colore scuro.
- Per i modelli degli anni 2018 in poi concediamo, inoltre, per tutti i nostri rimorchi bici, una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto da parte del primo/della prima acquirente per difetti di materiale e di fabbricazione di paraspruzzi, rivestimento di tessuto, freno di stazionamento, paraurti, maniglione di spinta, ruote, timone e giunto.

Quali sono i requisiti per la garanzia?

La premessa per usufruire della nostra garanzia del produttore è un uso del rimorchio bici in conformità al presente manuale per l'utente, in particolare alle avvertenze di sicurezza, e di non aver apportato adattamenti o modifiche costruttive oppure eseguito tentativi di riparazione non corretti.



Rivenditori

Quali elementi non sono coperti dalla garanzia?

- Danni dovuti a una normale usura oppure causati da un trattamento improprio o dall'uso della forza, cioè non riconducibili ad errori di materiale e di fabbricazione.
- Danni causati da un montaggio non corretto.
- Tagli, graffi o danneggiamenti causati da incidenti.
- Danni causati da una conservazione non corretta, da modifiche non autorizzate oppure da una pulizia con procedure o prodotti non idonei.

AVVISO

Leggi attentamente e attieniti scrupolosamente alle istruzioni di montaggio, di uso, di manutenzione e di pulizia riportate nel presente manuale per l'utente. La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare un uso scorretto, danni al materiale o un'usura eccessiva.

Procedura al verificarsi di un caso di garanzia

Per far valere la garanzia, in qualità di consumatore devi presentare lo scontrino di acquisto originale riportante la data di acquisto e consegnare il rimorchio bici.

Croozer esamina il rimorchio e controlla se si tratta di un caso di garanzia.

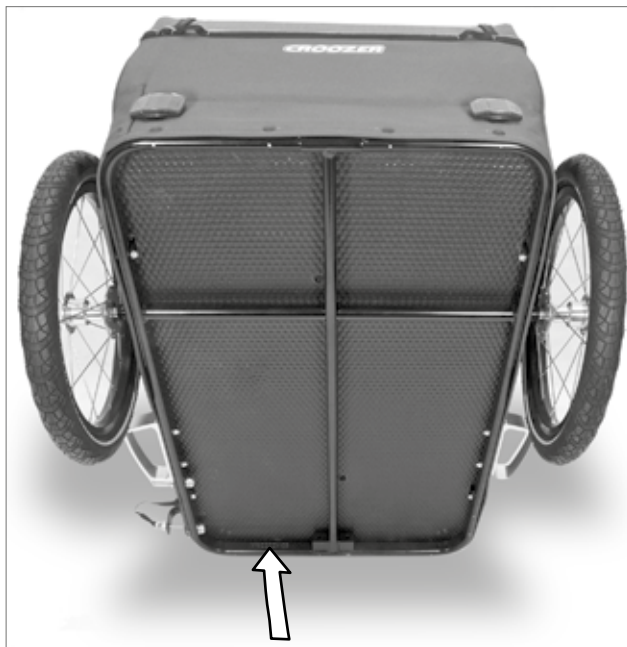
In caso affermativo, Croozer può scegliere a propria discrezione:

- di riparare il rimorchio bici utilizzando parti nuove o parti equivalenti alle parti nuove per funzionalità e prestazioni,
- di sostituire il rimorchio bici con un modello identico oppure, previo tuo consenso, con un modello simile. Il modello è composto di parti nuove e/o parti equivalenti a quelle nuove per funzionalità e prestazioni,
- di rimborsare il prezzo di acquisto contro la restituzione del rimorchio bici danneggiato.

Le parti di ricambio, i prodotti di ricambio forniti o i rimorchi bici riparati nell'ambito di questa garanzia del prodotto sono soggetti al periodo di garanzia rimanente per il rimorchio bici originario oppure ottengono una garanzia di tre mesi a partire dalla data di sostituzione o riparazione, a seconda quale periodo risulta più conveniente per te.

Come contattarci per ricorrere al nostro servizio di assistenza

In caso di qualsiasi difetto riscontrato sul Croozer rivolgiti innanzitutto al tuo rivenditore, presso il quale hai acquistato il Croozer. Il rivenditore ti aiuterà direttamente o provvederà a inoltrarci il tuo reclamo. Per poter dar corso alla procedura prevista, noi e/o il tuo rivenditore avremo bisogno dello scontrino originale di acquisto e del numero di serie del tuo Croozer, in caso di garanzia anche del tuo rimorchio bici Croozer. Il numero di serie si trova sulla parte inferiore del rimorchio. È fissato sul lato interno del telaio base.



Rivenditori

Per una lista dei rivenditori specializzati nelle tue vicinanze visita il sito croozer.com.

Altri accessori

Gli accessori permettono un utilizzo ancora più facile e confortevole del Croozer Cargo. Tutti questi accessori sono disponibili presso il tuo rivenditore specializzato oppure nel negozio Croozer online: croozer.com.

Kit carretto a mano

Timone di traino regolabile in lunghezza, facilmente stivabile, il ruotino d'appoggio garantisce la manovrabilità in spazi ridottissimi, è facile e rapido da montare e può essere riposto nella borsetta in dotazione e all'interno del rimorchio.



Parapioggia

Stoffa impermeabile: poliestere con rivestimento in PU, colonna d'acqua 5000 mm, di colore appariscente e strisce catarifrangenti sull'intera circonferenza per una migliore visibilità.



Garage pieghevole

Per coprire il veicolo parcheggiato e proteggerlo dalla polvere e dagli agenti atmosferici



Giunto Click & Crooz® universale per una seconda bicicletta da traino



Dado portagiunto Click & Crooz®



Asse passante con giunto Click & Crooz® in varie lunghezze e diversi passi di filettatura



Asse a sgancio rapido con giunto Click & Crooz® integrato



Per altri accessori visita il sito



croozer.com

.....

CROOZER

Croozzer GmbH
An der Hasenkaule 10
50354 Hürth, Germania
www.croozzer.com

